

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Ilias

Buch XIII - XVI

Homerus

Paderborn, 1878

Dreizehntes Buch

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2432](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2432)

## Μάχη ἐπὶ ταῖς ναυσίν.

Ζεὺς δ' ἔπει οὖν Τρωᾶς τε καὶ Ἐκτορα νηυσὶ πέλασσειν,  
 τοὺς μὲν ἕα παρὰ τῆσι πόνον τ' ἐχέμεν καὶ οἰζὺν  
 νολεμέως, αὐτὸς δὲ πάλιν τρέπεν ὅσσοι φαεινῶ,  
 νόσφιν ἐφ' ἵπποπόλων Θρηκῶν καθορώμενος αἶαν  
 Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἰππημολγῶν, 5  
 γλακτοφάγων, Ἀβίων τε, δικαιοτάτων ἀνθρώπων.  
 ἐς Τροίην δ' οὐ πάμπαν ἔτι τρέπεν ὅσσοι φαεινῶ  
 οὐ γὰρ ὁ γ' ἀθανάτων τιν' ἐέλεπετο ὄν κατὰ θυμὸν  
 ἐλθόντ' ἢ Τρώεσσιν ἀρηξέμεν ἢ Δαναοῖσιν.  
 οὐδ' ἀλασκοπιῆν εἶχε κρείων Ἐνοσίχθων 10  
 καὶ γὰρ ὁ θαυμάζων ἦστο πτόλεμόν τε μάχην τε  
 ὑποῦ ἐπ' ἀκροτάτης κορυφῆς Σάμου ὑληέσσης

## DREIZEHNTES BUCH.

1—38. Poseidon, der auf der höchsten Spitze von Samothrake sitzt, bemerkt, dass Zeus auf dem Ide vom Schlachtfelde sein Auge wendet; mit vier Schritten erreicht er Aigai, fährt auf seinem Wagen zu seiner Meergrotte und begibt sich von dort auf das Schlachtfeld.

2 f. τοὺς, Achäer und Troer. — νολεμέως, unaufhörlich (zu A, 428), schlägt nach. — πάλιν, abwärts, wie I, 427. vgl. V. 7.

4—7. Ganz verschiedene Völker, auf die er nacheinander schaute, werden genannt. Die Pferdemelker und Gewaltlosen sind fabelhafte Völker, die sich der Dichter im höchsten Norden denkt, wie die Hyperboreer bei Herodot (IV. 32 ff.). γλακτοφάγων tritt nachträglich hinzu.

9. Er zweifelte nicht, dass die Troer, nachdem sie durch seine Hülfe die Mauer niedergeworfen, bis zu den Schiffen dringen würden, da keiner der Götter seinem Befehle zuwider (Θ, 10 ff.) sich einmischen werde.

10. zu K, 515.

11. καὶ ὁ, auch er, wie Zeus. Beide sassen auf hohen Bergen. — θαυμάζων, vom Schauen mit Stauen (θαῦμα). θαῦμα kommt von derselben Wurzel θα mit schliessendem Digamma, wovon θεῖσθαι, neben dem schon Herodot θεᾶσθαι, schauen (von θεᾶ), hat.

12 f. Σάμου Θρηκίης. Σάμος ohne Beiwort Ω, 78. Schon Herodot hat Σαμοθρῆκες und Σαμοθρηκίη.

Θρηκίης· ἔνθεν γὰρ ἐφαίνεται πᾶσα μὲν Ἴδη, 18  
 φαίνεται δὲ Προιάμοιο πόλις καὶ νῆες Ἀχαιοῶν.  
 ἔνθ' ἄρ' ὁ γ' ἐξ ἄλδος ἕξειτ' ἰών, ἐλέαιρε δ' Ἀχαιοῦς 15  
 Τρωσὶν δαμναμένους, Αὐτὰ δὲ κρατεροῶς ἐνεμέσσα.  
 αὐτίκα δ' ἐξ ὄρεος κατεβήσεται παιπαλόεντος,  
 κραιπνὰ ποσὶ προβιβάζ· τρέμε δ' οὔρεα μακρὰ καὶ ὄλη  
 ποσσὶν ὑπ' ἀθανάτοισι Ποσειδάωνος ἰόντος.  
 τοὺς μὲν ὀρέξαστ' ἰών, τὸ δὲ τέτρατον ἴκετο τέκμων, 20  
 Αἰγίας· ἔνθα δέ οἱ κλυτὰ δώματα βένθεσι λίμνης  
 χροῦσα, μαρμαίροντα τετεύχεται, ἄφθιτα αἰεὶ.  
 ἔνθ' ἔλθων ὑπ' ὄχεσφι τιτύσκειτο χαλκόποδ' ἵππω,  
 ὠκυπέτα, χρυσέησιν ἐθειρήσιν κομόωντε,  
 χρυσοῦν δ' αὐτὸς ἔδυνε περὶ χροῦ· γέντο δ' ἱμάσθλην 25  
 χρυσεήην, εὐτυκτον, ἐοῦ δ' ἐπεβήσεται δίφρον·  
 βῆ δ' ἐλάαν ἐπὶ κύματ', ἀταλλε δὲ κήτε' ὑπ' αὐτοῦ  
 πάντοθεν ἐκ κενθμῶν, οὐδ' ἠγροίησεν ἄνακτα·  
 γηθοσύνη δὲ θάλασσα δίστατο· τοὶ δ' ἐπέτοντο

13 f. ἐφαίνεται—φαίνεται. vgl. *A*, 490 f. *Σ*, 476 f. Auch in demselben Verse wird dasselbe Zeitwort wiederholt. vgl. *Y*, 203. *Ψ*, 15.—Προιάμοιο πόλις, hier von der Troischen Ebene, wie Ἴλιος ἰσθ' *H*, 20.

15 f. ἕξειτο, im Sinne des Plusquam. — ἰών. Er war dorthin gegangen. Erst auf dem Meere fährt er (23). — ἐλέαιρε, nachdem er auf das Schlachtfeld geschaut. Dass er auch gesehen, wie Zeus seinen Blick abgewendet, wird übergangen, aber beim folgenden αὐτίκα vorausgesetzt.

18 f. ποσὶ. zu *M*, 442. — ἰόντος tritt nachträglich hinzu. vgl. *A*, 46 f.

20 f. ὀρέξαστο, schritt, eigentlich streckte aus (den Fuss). — Αἰγίας, die kleine Felseninsel zwischen Tenos und Chios. zu *ε*, 381. — ἔνθα δέ, wie *Θ*, 48. Unnötig ist G. Hermanns Vermuthung τε. — κλυτὰ, stehendes Beiwort. — λίμνη (λίβ-νη. vgl. λίβος, λίβάς), wie νότιον, die See, das Meer. vgl. *γ*, 1.

22. μαρμ. wird nicht als Folge von χροῦσα gedacht, sondern steht selbständig, wie auf καλὸς oft χρύ-

σιος folgt (*Ξ*, 351). — ἄφθιτα αἰεὶ, mit starkem Hiatus, veranlasst durch den geläufigen Versschluss ἄφθιτον αἰεὶ (*B*, 46).

23—26. Mit Ausnahme der beiden ersten Worte aus *Θ*, 41—44. Der Dichter wollte uns in den eigentlichen Palast des Meerherrschers einführen, der im Folgenden im Gegensatz zu dem Himmelherrscher bedeutend hervortreten soll.

27 f. βῆ δ' ἐλάαν, ἤλασεν (*A*, 488), ἔλανεν (*B*, 764), nach βῆ δ' ἰέγει (zu *β*, 5). vgl. *B*, 183. — ἐπὶ κύματ', auf den Wogen, wie ἐπὶ νότα θαλάσσης. — οὐδ' ἠγροίησεν (*A*, 536 f.), Litotes. Der Grund ihrer fröhlichen Aufregung.

29. γηθοσύνως kennt Homer nicht, wogegen er neben ἀσπασίως (*Θ*, 488) ἀσπασίως (*H*, 1.8) hat. vgl. *H*, 122. λ, 540. Nur aus metrischer Noth steht *Φ*, 390 das Subst. γηθοσύνη. Andere lasen auch hier γηθοσύνη. — δίστατο, trat auseinander, im Gegensatz zum unruhigen Wogen (κνκᾶσθαι); ein ebener Pfad bildete sich, da alle Wogen, die sich sonst über das Meer werfen, sich zertheilten. vgl.

ὄϊμα μάλ', οὐδ' ὑπένεργθε διαίνετο χάλκεος ἄξων. N  
 τὸν δ' ἐς Ἀχαιοῶν νῆας εὐσκαρθμοὶ φέρον ἵπποι. 31  
 ἔστι δέ τι σπέος εὐρὸν βαθείης βένθεσι λίμνης,  
 μεσογῆρὸς Τενέδοιο καὶ Ἰμβρον παιπαλοέσσης·  
 ἐνθ' ἵππους ἔστησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων  
 λύσας ἐξ ὀρέων, παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ 35  
 ἔδμεναι ἀμφὶ δὲ ποσσὶ πέδας ἔβαλε χρυσείας,  
 ἀρρήκτους, ἀλύτους, ὄφρ' ἔμπεδον αὐθι μένοιεν  
 νοστήσαντα ἄνακτα ὁ δ' ἐς στρατὸν ὄχετ' Ἀχαιοῶν.  
 Τρῶες δὲ φλογὶ ἴσοι ἀολλέες ἠὲ θυέλλῃ  
 Ἐκτορι Πριαμίδῃ ἄμοτον μεμαῶτες ἔποντο, 40  
 ἄβρομοι, ἀνίαχοι ἔλποντο δὲ νῆας Ἀχαιοῶν  
 αἰρήσειν, κτενείην δὲ παρ' αὐτόφι πάντας ἀρίστους.  
 ἀλλὰ Ποσειδάων γαίηχος, ἐννοσίγαιος  
 Ἀργείους ὄτρυνε, βαθείης ἐξ ἀλὸς ἑλθὼν,  
 εἰσάμενος Κάλχαντι δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν. 45  
 Αἴαντε πρότω προσέφη, μεμαῶτε καὶ αὐτῷ  
 Αἴαντε, σφῶ μὲν τε σαώσετε λαὸν Ἀχαιοῶν  
 ἀλκῆς μνησαμένω, μηδὲ κρονεροῖο φόβοιο.  
 ἄλλη μὲν γὰρ ἐγὼ γ' οὐ δεΐδια χεῖρας ἀάπτους  
 Τρώων, οἳ μέγα τείχος ὑπερκατέβησαν ὀμίλῳ 50

Σ, 67. Man darf nicht an ein wirkliches Auseinandertreten, wie 2. Mos. 14, 21 f. denken.

30 f. οὐδ'—ἄξων. So leicht flogen sie herüber. vgl. Y, 226 f. — εὐσκαρθμος, nur hier. vgl. πολυσκαρθμος B, 814. — ἐς Ἀχ. νῆας, zum Lager, natürlich dem Lager gegenüber. zu A, 431.

34 f. E, 368 f. Θ, 49 f.

36. πέδαι, Fesseln (vgl. compedes, impedire, die nicht mit pes, Fuss, zusammenhängen), die den Pferden um die Füße geschlungen werden, kommen nur hier vor. vgl. Θ, 544.

37. ἄρρ., ἀλύτους, synonym. vgl. 41. zu A, 99.

39—82. In des Kalchas Gestalt ermunthigt Poseidon die beiden Aias, dem Hektor entgegenzutreten.

39 f. Der Vergleich der Troerschen bezieht sich auf den tapfern

Muth, wie μένεα πρῆτοντες. vgl. Σ, 154. zu A, 297. — ἄμοτον, unaufhörlich, eigentlich masslos. zu A, 440. — ἔποντο, nach den Schiffen hin. vgl. M, 469 f.

41. ἀνίαχος, stark schreiend. v vertritt das Digamma, wie in ἀνέρονειν; α verstärkt, wie in ἄβρομος, lärmend. vgl. B, 209 f. A, 425.

42. vgl. I, 241 f.

44 f. ὄτρυνε leitet die ganze Thätigkeit Poseidons bis zu 125 ein. — βαθείης — ἑλθὼν bezieht sich als Zeitbestimmung auf ὄτρυνε, εἰσάμενος — φωνήν (vgl. E, 785) auf Ποσειδῶν. — ἀτειρέα, mächtig (eigentlich unverwüstlich). vgl. Γ, 60.

48 f. κρονεροῖο φόβοιο. zu I, 2. Gegensatz 60. — γὰρ leitet die folgenden sechs Verse ein, die den Grund zu 47 f. enthalten. — ἄλλη, a libi.

ἔξουσιν γὰρ πάντας ἐκνημίδεις Ἀχαιοί· 13  
 τῇ δὲ δὴ αἰνότατον περιδείδια, μή τι πάθωμεν,  
 ἢ ῥ' ὁ γ' ὁ λυσοσώδης φλογὶ εἰκέλος ἤγεμονεύει,  
 Ἐκτωρ, ὃς Διὸς εὐχετ' ἐρισθενέος παῖς εἶναι.  
 σφῶν δ' ὠδε θεῶν τις ἐνὶ φρεσὶ ποιήσειεν, 55  
 αὐτῷ θ' ἐστάμεναι κρατερῶς καὶ ἀνωγέμεν ἄλλους·  
 τῷ κε καὶ ἐσσύμενόν περ ἐροῦσάιτ' ἀπὸ νηῶν  
 ὠκυπόρων, εἰ καὶ μιν Ὀλύμπιος αὐτὸς ἐγείρει.  
 ἧ καὶ σκηπανίῳ γαιήοχος Ἐννοσίγαιος 60  
 ἀμφοτέρω κεκοπῶς πλήσεν μένεος κρατεροῖο,  
 γυῖα δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεν.  
 αὐτὸς δ' ὥστ' ἰρηξ ὠκύπτερος ὄρωτο πέτεσθαι,  
 ὃς ῥά τ' ἀπ' αἰγίλιπος πέτρης περιμήκεος ἀρθείς  
 ὀρμήσῃ πεδίοιο διώκειν ὄρνεον ἄλλο·  
 ὡς ἀπὸ τῶν ἦξε Ποσειδάων ἐνοσίχθων. 65  
 τοῖν δ' ἔγνω πρόσθεν Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας,  
 αἴψα δ' ἄρ' Αἴαντα προσέφη, Τελαμώνιον υἱόν·  
 Αἴαν, ἐπεὶ τις νῶϊ θεῶν, οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν,  
 μάντει εἰδόμενος κέλεται παρὰ νηυσὶ μάχεσθαι·  
 οὐδ' ὁ γε Κάλχας ἐστί, θεοπρόπος οἰωνιστής· 70  
 ἴχρια γὰρ μετόπισθε ποδῶν ἠδὲ κνημῶν

51 f. Andere lasen ἅπαντας. ἅπας hat Homer in diesem Versfusse nur dreimal in der Odyssee, und zwar immer nach einem zwei- oder mehrsilbigen Worte auf *ον* (λ, 442. ρ, 455. ρ, 407), wogegen nach γὰρ πάντες steht (vgl. E, 877). Ueber den ersten Fuss zu A, 535. Sonst steht ἅπας in fast allen Abbiegungen nur am Schlusse des Verses und im vierten Fusse ἅπαν. — αἰνότ. περιδ. Gewöhnlich αἰνώς δειδοῖκα (A, 555), μάλ' αἰνώς δειδω K, 38 f. zu E, 566.

53 f. λυσσ. zu Θ, 299. — Διὸς εὐχετ' — παῖς εἶναι, wohl sprichwörtliche Redensart von dem, der alles zu vermögen glaubt. Aehnlich I, 238 f. παῖς, nicht πάις. zu B, 205.

58. ὠκνπ. zu K, 308. — εἰ καί, aus Versbedürfniss für καὶ εἰ. zu ζ, 13. Er gibt dies zu. Freilich ist der ganze Vers sehr entbehrlich

und eher störend. — Ὀλύμπιος, Ζεύς, wie B, 309.

59 f. Den Stab trägt Kalchas, dessen Gestalt Poseidon angenommen hat, als Wahrsager. — κεκοπῶς, wie πεπληγῶς B, 264. — ἀμφοτέρω gehört zu πλήσεν.

62—64. Den Vergleichungspunkt bildet die Schnelligkeit (ὠκύπτερος). — αἰγίλ. zu I, 15. — πεδίοιο, auf der Ebene (B, 785), im Gegensatz zum Felsenhorste.

66. τοῖν, von ihnen. — ἔγνω, erkannte es, dass er ein Gott sei. Woran er ihn erkannt, sagt er 71 f.

70—72. Ueber den sich eindringenden Zwischensätzen, von denen der zweite den ersten begründet, wird der Nachsatz, wie häufig nach ἐπεί, vergessen. — θεοπρ. οἰων., der weissagende Vogelschauer. — ἴχρια, θεοῦ. Eigentlich waren gar keine Spuren zu sehen, was gerade auf eine Gottheit hindeutete.

ῥεῖ ἔγνων ἀπιόντος· ἀρίγνωτοι δὲ θεοὶ περ. N  
καὶ δ' ἐμοὶ αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν  
μᾶλλον ἐφορμᾶται πολεμίζειν ἢ δὲ μάχεσθαι,  
μαμῶσσι δ' ἔνερθε πόδες καὶ χεῖρες ὑπερθεν. 75

τὸν ἀπαμειβόμενος προσέφη Τελαμώνιος Αἴας  
οὕτω νῦν καὶ ἐμοὶ περὶ δούρατι χεῖρες ἄπτοι  
μαμῶσιν, καὶ μοι μένος ὄρωρε, νέρθε δὲ ποσσὶν  
ἔσσυμαι ἀμφοτέροισι, μενουῶω δὲ καὶ οἶος  
Ἐκτορι Πριαμίδῃ ἄμοτον μεμαῶτι μάχεσθαι. 80

ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον,  
χάρμῃ γηθόσσυνοι, τὴν σφιν θεὸς ἐμβαλε θυμῷ.

τόφρα δὲ τοὺς ὄπιθεν Γαίηχος ὄρσεν Ἀχαιοῦς,  
οἱ παρὰ νησὶ θοῆσιν ἀνέψυχον φίλον ἦτορ.  
τῶν ῥ' ἅμα τ' ἀργαλέω καμάτῳ φίλα γυῖα λέλνυτο, 85  
καὶ σφιν ἄχος κατὰ θυμὸν ἐγίνετο δερκομένοισιν  
Τρῶας, τοὶ μέγα τεῖχος ὑπερκατέβησαν ὀμίλῳ.  
τοὺς οἱ γ' εἰσορόωντες ὑπ' ὄφρῶσι δάκρυα λείβον  
οὐ γὰρ ἔφαν φεῦξοσθαι ὑπέκ κακοῦ· ἀλλ' Ἐνοσίχθων  
ῥεῖα μετεισάμενος κρατερὰς ὄτρυνε φάλαγγας. 90

Τεῦκρον ἐπι πρῶτον καὶ Λήϊτον ἦλθε κελεύων

Die Gen. hängen von μετόπ. ab. Zenodot las ἔχματα (Gang). Homer kennt aber nicht ἔχματα, sondern ἴσματα (E, 778), was freilich nicht unpassend wäre. — ῥεῖα gehört zu ἔγνων (häufig wird es ähnlich mit ἀρίγνωτος verbunden), nicht zu ἀπιόντος. zu 90. — περ. zu O, 372.

73 f. καὶ ἐμοὶ αὐτῷ, im Gegensatz zur Mahnung des Gottes. — μᾶλλον, gar sehr. zu Θ, 252.

75. Die Kampfgier äussert sich in Händen und Füßen, von denen die letzten für den θεὸς πολεμιστής (und der kleinere Aias ist der beste Läufer) besonders wichtig.

77—79. οὕτω, so, wie du sagst. — περὶ, vgl. B, 389. — ὄρωρε, Aorist, wie ἦραρε, ἦραρε, hier präsentisch und intransitiv. Man könnte auch an eine Umstellung von ὄρωρε denken, wie μεμῶστες für μεμαῶτες (197). — Die Erwähnung der Füße drängt sich nachträglich ein. — ἔσσυμαι, ich bin in Bewegung, Unruhe, ähnlich wie μαμῶν.

82. χάρμῃ, wie 104, von der Kampflust. zu Δ, 222. Nach dem Formelverse 81 findet sich gewöhnlich kein Zusatz. zu η, 334.

83—135. Auf Poseidons Mahnung eilen andere Helden, die zu den Schiffen geflohen waren, zu den beiden Aias und stellen sich in geschlossenen Reihen dem Hektor entgegen.

83. τοὺς ὄπιθεν, die hinten, bei den Schiffen und Zelten, standen, um sich zu erholen. Dessen geschieht früher keine Erwähnung. Poseidon hat auch hier noch die Gestalt des Kalchas.

85. καμάτῳ — λέλνυτο. H, 6.

89 f. Die Handschriften geben meist ὑπ' ἐκ. vgl. E, 854. — ῥεῖα (72) gehört zum Hauptzeitwort, wie P, 285 (vgl. daselbst 283), μετεισάμενος steht für sich, wie häufig μετελθών (E, 461), ἐλθών, ἰών, κίων. Den Göttern ist alles leicht. vgl. Γ, 381.

91—93. Die Haupthelden sind verwundet. Teukros gehört eigentlich zum Telamonier Aias. Leitos

Πηνέλεών θ' ἦρωα Θόαντά τε Δηίπυρόν τε 3  
 Μηριόνην τε καὶ Ἀντίλοχον, μήστωρας αὐτῆς.  
 τοὺς ὃ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα  
 αἰδώς, Ἀργεῖοι, κοῦροι νέοι ἕμιν ἐγὼ γε 95  
 μαρναμένοισι πέποιθα σαωσέμεναι νέας ἀμάς·  
 εἰ δ' ἕμεῖς πολέμοιο μεθήσετε λευγαλείο,  
 νῦν δὴ εἶδεται ἡμᾶρ ὑπὸ Τρῳέεσσι δαμῆναι.  
 ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὀρώμαι,  
 δεινόν, ὃ οὔ ποτ' ἐγὼ γε τελευτήσεσθαι ἔφασκον, 100  
 Τρῳᾶς ἐφ' ἡμετέρας ἴναί νείας, οἳ τὸ πάρος περ  
 φουζακινῆς ἐλάφοισιν εἰοικεσαν, αἶ τε καθ' ὕλην  
 θῶων παρδαλίον τε λύκων τ' ἦμα πέλονται  
 αὐτῶς ἠλάσκουσαι ἀνάγκιδες, οὐδ' ἐπι χάρηι.  
 ὡς Τρῳῆες τὸ πρὶν γε μένος καὶ χεῖρας Ἀχαιοῖν 105  
 μίμνειν οὐκ ἐθέλεσκον ἐναντίον, οὐδ' ἠβαιόν·  
 νῦν δὲ ἐκάς πόλιος κοίλης ἐπὶ νηυσὶ μάχονται = E 791  
 ἡγεμόνος κακότητι μεθημοσύνησί τε λαῶν,  
 οἳ κείνη ἐρίσαντες ἀμυνέμεν οὐκ ἐθέλουσιν  
 νηῶν ὠκυπόρων, ἀλλὰ κτείνονται ἀν' αὐτάς. 110  
 ἀλλ' εἰ δὴ καὶ πάμπαν ἐτήτυμον αἰτίος ἐστὶν  
 ἦρωας Ἀτρείδης, εὐρουκρείων Ἀγαμέμνων,

(Z, 35) und Peneleos sind Heerführer der Boioter (B, 494). Die übrigen kamen schon mehrfach vor, Deipuros I, 83. Menelaos und Idomeneus gelten als ältere Männer.

95 f. αἰδώς. zu E, 787. — κοῦροι, wie ἦρωες, ἄνδρες. vgl. M, 196. Ihre kräftige Jugend (νέοι) wird absichtlich hervorgehoben. — Der nicht ausgesprochene Grund des Vorwurfs liegt in 97. — μαρν. tritt nachträglich zu ἕμιν hinzu. — σαωσέμεν, ἡμέας. vgl. 98.

97 f. λευγ., stehendes Beiwort, wie ὀλοός, στυγερός, κακός, δήμιος, ὀκρόεις, πολυδακτύς (-ντος), αἰματόεις, φθισήνορ, δυσηλεγής, δυσηχής, θρασύς, πολυαῖξ, ομοίος. — εἶδεται, erscheint, ist da. — δαμῆναι ὑπὸ Τρ. ist als Gen. zu ἡμᾶρ zu fassen. vgl. ὀλέθριον ἡμᾶρ (T, 294).

99—110. Der schmäbliche jetzt eingetretene Umschwung.

101. Der Satz Τρῳῆες — ἴασι wird von ἔφασκον (ohne Frequentativbedeutung. zu E, 857) angezogen.

102—104. Der Vergleichungspunkt liegt im Mangel an Muth (φουζακινῆς, ἀνάγκιδες). — φουζακινός, Weiterbildung eines φούζαξ. Späte Form ist φουζαλέος. — θῶων, ohne τε. zu H, 265. — αὐτῶς, völlig, gehört zu ἀνάγκιδες. zu Γ, 220. — ἐπι (ἔπεισι) χάρηι statt des überlieferten ἐπι χάριση, χάριση, χάριση. vgl. A, 515. χάριση, wie 82.

105 f. vgl. I, 352 f.

107. vgl. E, 791.

108—110. Der Wahrheit zuwider wird das Ablassen vom Kampfe als Folge des Unmuths über Agamemnon's Schuld (κακότης) dargestellt. — ἀμυνέμεν mit dem Gen. zu II, 522. — κτείνονται, von der nächsten Zukunft.

111. πάμπαν gehört zu αἰτίος, ἐτήτυμον zu ἐστίν.

- οὐνεκ' ἀπητίμησε ποδώκεα Πηλείωνα,  
 ἡμέας γ' οὐπως ἔστι μεθιέμεναι πολέμοιο. N  
 ἀλλ' ἀκεώμεθα θάσσοιν' ἀκεσταί τοι φρένες ἐσθλῶν. 115  
 ὑμεῖς δ' οὐκέτι καλὰ μεθίετε θούριδος ἀλκῆς  
 πάντες ἄριστοι ἔόντες ἀνὰ στρατόν. οὐδ' ἂν ἐγὼ γε  
 ἀνδρὶ μαχησαίμην, ὅστις πολέμοιο μεθείη  
 λυγρὸς ἑὼν ὑμῖν δὲ νεμεσδῶμαι περὶ κῆρι.  
 ᾧ πέπονες, τάχα δὴ τι κακὸν ποιήσετε μεῖζον 120  
 τῆδε μεθημοσύνη· ἀλλ' ἐν φρεσὶ θέσθε ἕκαστος  
 αἰδῶ καὶ νέμειω· δὴ γὰρ μέγα νείκος ὄρωρεν.  
 Ἐκτωρ δὴ παρὰ νηυσὶ βοῆν ἀγαθὸς πολεμίζει  
 καρτερός, ἔρηξεν δὲ πύλας καὶ μακρὸν ὄχηα.  
 ὣς ῥα κελεντιῶν Γαιήοχος ὄρσεν Ἀχαιοῦς. 125  
 ἀμφὶ δ' ἄρ' Αἴαντας δοιοὺς ἴσταντο φάλαγγες  
 καρτεραί, ἃς οὐτ' ἂν κεν Ἄρης ὀνόσαιτο μετελθῶν  
 οὔτε κ' Ἀθηναίη λαοσσόος· οἱ γὰρ ἄριστοι  
 κρινθέντες Τρωῶς τε καὶ Ἐκτορα διον ἕμιμον,  
 φράζαντες δόρον δουρὶ, σάκος σάκει προθελύμην. 130

113. ἀπατιμῶν nur hier, mit verstärkendem ἀπό, wie in ἀπολλύναι, ἀποκρῦπτειν. Aehnlich bei Herodot ἀπαμελεῖσθαι.

115. ἀκεώμεθα, es, den Entschluss, worauf auch φρένες geht. vgl. O, 203.

116—119. Unrühmlich ist es für euch, vom Kampfe abzulassen; was man bei Schwachen entschuldigen kann; ist bei euch unverzeihlich. — μαχησ. vgl. E, 875. — λυγρὸς ἑὼν, das eigentlich zu ἀνδρὶ gehört, wird in den Relativsatz gezogen.

120—124. Mahnung, das grösste Unglück zu verhüten. — ἐν φρεσὶ θέσθε, nehmet an, eigentlich leget in den Sinn. vgl. Z, 326. zu §, 227. — αἰδῶ καὶ νέμ., wie unser Scham und Scheu. — μέγα νείκος, ein gewaltiger Kampf, da alles auf dem Spiele steht, was die Schlussverse ausführen. — καρτερός, hier eigentlich adverbial. Hektor heisst nie καρτερός nur einmal κρατερός μήστορ φόβοιο. — ἔρηρ. — ὄχηα. vgl. M, 121. 459—462.

127—130. ὀνόσ. μετελθῶν. A, 539. — λαοσσόος, heeraufregend, auch Beiwort des Ares, von Wurzel σο, gleich σν. vgl. σοσθαι. Hesiod hat auch δορυσσόος, Pindar ἱπποσόας, — σόα. — κρινθείς, nur hier, sonst κεκρικμένος, auserlesen, ausgewählt, auch κρατός. Da der Vers κεκρικμένοι nicht ausschloss, so muss κρινθείς hier wohl in besonderer Bedeutung stehen, wahrscheinlich für geordnet (vgl. B, 446), so dass es 129 einleitet. — φράζαντες, aneinander schliessend, so dass ein Speer und Schild unmittelbar an den andern reicht, was schon Polybius συνασπίζειν nennt. Das unmittelbare Anschliessen von Speer an Speer ist freilich nicht genau zu nehmen, sonst müsste man sich denken, Jeder habe in jeder Hand einen Speer. — προθελ., vorstehend, mit vorgehaltener Fläche, so dass der Schild den ganzen Leib deckte. In τετραθέλυμνος bezeichnet θέλμυμον die Schichten (πτύχες).



ἀσπίς ἄρ' ἀσπίδ' ἔρειδε, κόρυς κόρον, ἀνέρα δ' ἀνήρ 18  
 ψαῦον δ' ἰππόκομοι κόρονθες λαμπροῖσι γάλοισιν  
 νεύοντων ὡς πικνοὶ ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν.

ἔγχεα δ' ἐπτύσσοντο θρασειᾶων ἀπὸ χειρῶν  
 σειόμεν'· οἱ δ' ἰθὺς φρόνεον, μέμασαν δὲ μάχεσθαι. 135

Τρῶες δὲ προύτυπαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἐκτωρ  
 ἀντικρὺ μεμαώς, ὀλοοῖτροχος ὡς ἀπὸ πέτρης,  
 ὃν τε κατὰ στεφάνης ποταμὸς χειμάρροος ὄσση,  
 ῥήξας ἀσπέτῳ ὄμβρῳ ἀναιδίος ἔγχεα πέτρης·  
 ὕψι δ' ἀναθρόσκων πέτεται, κτυπέει δὲ θ' ὑπ' αὐτοῦ 140  
 ὕλη ὃ δ' ἀσφαλῆως θέει ἔμπεδον, ἦος ἴκηται  
 ἰσόπεδον· τότε δ' οὔτι κυλίνδεται ἐσσύμενός περ.  
 ὡς Ἐκτωρ εἶως μὲν ἀπείλει μέχρι θαλάσσης  
 ῥέα διελευσέσθαι κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν

131. Dass Mann an Mann stand, wird zunächst durch die Anführung ihrer Schilde und Helme veranschaulicht, wo ἔρειδε (stieß an) freilich nicht ganz streng zu nehmen. vgl. *σάκε' ὅμοιον κλιναντες* *A*, 593. Verg. *Aen.* X, 361. Tyrtaios sagt vom Krieger, der mit dem Gegner im Nahkampfe (*αὐτοσχεδόν*) zusammenkommt: *καὶ πόδα παρ ποδὶ θεῖς καὶ ἐπ' ἀσπίδος ἀσπίδ' ἐρείσας, ἐν δὲ λόφον τε λόφῳ καὶ κνέην κνέη.*

132 f. An den Helmen wird dies dadurch veranschaulicht, dass die Buckel derselben (zu *I*, 362) bei der Bewegung des Kopfes sich berührten. — *ψαῦον κόρονθες*, wozu *κορούθων* gedacht wird, wie der Begriff einander oft ausfällt. vgl. *Hor. carm.* I, 2, 21 *cives* (in *cives*) *acuisse ferrum*. — *νεύοντων*, indem sie nickten, nämlich mit den Büschen, die in *ἰππόκομοι* angedeutet sind. vgl. *κορονθαίολος* und *I*, 337. *Z*, 470. Irrig hat man hier an die hinter einander stehenden Reihen gedacht; es ist hier nur vom dichten Nebeneinanderstehen die Rede. Die Helme mit den Büschen und glänzenden Buckeln, die aneinander stossen, wenn bei der Bewegung die Büsche nicken, geben ein lebendiges Bild.

134 f. *πτύσσοντο*, bogen sich. Sie schienen vom gewaltigen Schwingen (*I*, 19. *H*, 213) der Hände sich zu biegen. — *ἰθὺς φρόνεον*. zu *M*, 124.

136—205. *Hektor stösst auf die unter den beiden Aias ihm entgegenstehenden Achäer. Des Meriones Speer bricht auf dem Schilde des Deiphobos, dagegen fällt Imbrios durch Teukros. Hektor tödtet den Amphimachos, doch kann er nicht hindern, dass die beiden Aias sich der Leiche des Imbrios bemächtigen.*

137—142. Ein doppeltes Gleichniss. vgl. zu *A*, 474 ff. — *ὀλοοῖτροχος* (*o* vor *oi* vertritt ein ursprüngliches Digamma), ein rundlaufender Stein (vgl. *ὄλ-μος*, *ἐλύειν*, *εἰλύειν*). — *στεφ.*, der hervortretende Rand. — *ἀναιδίης*, ungeheuer. zu *A*, 521. — *ἔγχεα*, Halt. — *ὕψι* gehört zu *πέτεται*. — *ἀσφαλῆως*, sicher, ohne von seinem Wege abzukommen. — *ἦος* statt des überlieferten *ἔως*. Homerisch wäre auch die neben *ἔως* stehende, aber wohl auf willkürlicher Aenderung beruhende Lesart *ὄφρ' ἄν* (*X*, 192).

143 f. *εἶως* wie *M*, 141. — *ἀπείλει*. zu *Θ*, 150. — *ῥέα*, einsilbig, wie *M*, 381. — Die Acc. zur nähern Bestimmung des in *μέχρι θαλάσσης* angedeuteten Zieles.

κτείνων· ἀλλ' ὅτε δὴ πικινῆς ἐνέκυρσε φάλαγξιν, N  
 στῆ ἴα μάλ' ἐγχοιμφθεῖς· οἱ δ' ἀντιοὶ νῆες Ἀχαιῶν 146  
 νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν  
 ὥσαν ἀπὸ σφείων· ὁ δὲ χασσάμενος πελεμίχθη.  
 ἦρσεν δὲ διαπρύσιον, Τρώεσσι γεγωνός·

Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί, 150  
 παρμένετ'· οὐ τοι δηρὸν ἐμὲ στήσουσιν Ἀχαιοί,  
 καὶ μάλα πυργηδὸν σφέας αὐτοὺς ἀρτύναντες,  
 ἀλλ', ὀϊώ, χασσονται ὑπ' ἔγχεος, εἰ ἔτεόν με  
 ὄρσε θεῶν ὄριστος, ἐρίγδουπος πόσις Ἴηρης.

ὥς εἰπὼν ὠτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου. 155  
 Δηϊφοβος δ' ἐν τοῖσι μέγα φρονέων ἐβεβήκει  
 Πριαμίδης, πρόσθεν δ' ἔχεν ἀσπίδα πάντοσ' εἴσην,  
 κοῦφα ποσὶ προβιβὰς καὶ ὑπασπίδια προποδίζων.

Μηριόνης δ' αὐτοῖο τιτύσκετο δονρὶ φαεινῷ,  
 καὶ βάλεν, οὐδ' ἀφάμαρτε, κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσην 160  
 ταυρείην· τῆς δ' οὔτι διήλασεν, ἀλλὰ πολὺ πρὶν

ἐν κανλῷ ἐάγη δολιχὸν δόρυ. Δηϊφοβος δὲ  
 ἀσπίδα ταυρείην σθέθ' ἀπὸ ἴο, δεῖσε δὲ θυμῷ  
 ἔγχος Μηριόναο δαίφρονος· αὐτὰρ ὁ γ' ἦρωσ  
 ἄψ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο, χόσατο δ' αἰνῶς 165  
 ἀμφοτέρων, νίκης τε καὶ ἔγχεος, ὃ ξυνέαξεν.

βῆ δ' ἵεναι παρά τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν  
 οἰσόμενος δόρυ μακρόν, ἃ οἱ κλισίῃφι λέλειπτο.

145—147. πικ. φάλ. vgl. 126 ff. —  
 μάλ' ἐγχο., ganz nahe getreten,  
 eigentlich streifend, wie ἐνιχοιμ-  
 φθεῖς πύλῃσιν P, 405. — ἀμφιγ.,  
 doppelt schneidend, eigentlich  
 an beiden Seiten verletzend,  
 stehendes Beiwort von ἔγχεα, wie ὀξύς,  
 ὀξύνεις. Das Schwert heisst ἀμφηκες.

148—150. A, 535. M, 439. O, 173.  
 152. vgl. M, 43.

158. κοῦφα, leicht, Gegensatz  
 von βαρῦ, nicht rasch (χοραινά  
 18). — ὑπασπίδια, ὑπ' ἀσπίδι.  
 προποδίζων, voranschreitend,  
 nur noch 806. Der Gegensatz ist  
 ἀναποδίξειν (repedare), schon bei  
 Herodot.

160. vgl. A, 350 f.

161. ταυρείην am Anfange des  
 Versfusses für das gewöhnliche

βοείην, wie II, 360. — πολὺ πρὶν,  
 wie A, 236. — ἐν κανλῷ, am Schaft,  
 ohne nähere Bestimmung, an wel-  
 cher Stelle, doch denkt man zu-  
 nächst an die oberste Spitze, wo die  
 αἰχμή eingelassen war. Beim Nach-  
 stossen brach er. vgl. 607 ff. A,  
 235. P, 607.

163—166. Δηϊφοβος δὲ — δαί-  
 φρονος bezieht sich auf das, was  
 Deiphobos vorher that, als er den  
 Meriones auf sich zielen sah. Sie  
 sind entbehrlieh und lassen sich  
 leicht ausscheiden. — ἀμφοτέρων.  
 zu A, 60. — νίκης, der ihm nicht  
 zu Theil geworden war. zu A, 65.

\*168. Vor ἃ, das als alte Lesart  
 überliefert wird, ist τῶν gedacht,  
 ähnlich wie ζ, 150. Das in den Hand-  
 schriften stehende ὁ ist unpassend,

- οἱ δ' ἄλλοι μάρναντο, βοῆ δ' ἄσβεστος ὀρώρει. 13  
 Τεῦκρος δὲ πρῶτος Τελαμώνιος ἄνδρα κατέκτα, 170  
 Ἴμβριον αἰχμητὴν, πολυίππου Μέντορος υἱόν.  
 ναῖε δὲ Πήδαιον, πρὶν ἔλθειν υἴας Ἀχαιοῶν,  
 κόρυνην δὲ Πριάμοιο νόθην ἔχε, Μηδεσικάστην·  
 αὐτὰρ ἐπεὶ Λαρεῶν νέες ἦλθον ἀμφιέλισσαι,  
 ἄψ εἰς Ἴλιον ἦλθε, μετέπρεπε δὲ Τρώεσσι, 175  
 ναῖε δὲ παρ Πριάμῳ ὁ δὲ μιν τίεν ἴσα τέκεσσι.  
 τόν ῥ' υἴος Τελαμῶνος ὑπ' οὐατος ἔγχει μακροῦ  
 νόξ', ἐκ δ' ἔσπασεν ἔγχος ὁ δ' αὐτ' ἔπεσεν, μελίη ὣς,  
 ἢ τ' ὄρεος κορυφῇ ἕκαθεν περιφαινομένοιο  
 χαλκῷ ταμνομένη τέρενα χθοῦνι φύλλα πελάσση· 180  
 ὣς πέσεν, ἀμφὶ δὲ οἱ βράχε τεύχεα ποικίλα χαλκῶ.  
 Τεῦκρος δ' ὠρμήθη μεμαῶς ἀπὸ τεύχεα δῦσαι·  
 Ἐκτωρ δ' ὀρμηθέντος ἀκόντισε δουρὶ φαινῶ.  
 ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκειον ἔγχος  
 τυτθόν· ὁ δ' Ἀμφίμαχον, Κτεάτου υἷ' Ἀκτορίωνος, 185  
 νισσομένον πόλεμόνδε κατὰ στῆθος βάλε δουρὶ.  
 δοῦπήσεν δὲ πεσὼν, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῶ.  
 Ἐκτωρ δ' ὠρμήθη κόρυθα κροτάφοις ἀραρυῖαν  
 κρατὸς ἀφαρπάξαι μεγαλήτορος Ἀμφιμάχοιο.  
 Αἶας δ' ὀρμηθέντος ὀρέξατο δουρὶ φαινῶ 190  
 Ἐκτορος· ἀλλ' οὐπὴ χροῶς εἶσατο, πᾶς δ' ἄρα χαλκῶ

da Meriones in seinem Zelte viele Speere hat. vgl. 267 f.

170. vgl. *M*, 378.

172 f. Πήδαιον lag wohl in Troas. — νόθην. Ihre Mutter nennt der Dichter nicht. Anders *Θ*, 304 f. — ἔχε. vgl. *Γ*, 123.

175. εἰς Ἴλιον, wo er vor kurzem bei seiner Heirat gewesen. vgl. *A*, 227.

177. ὑπ' οὐατος, wie mehrfach ἐπὶ γναθμοῦ καὶ οὐατος (671). ὑπό mit dem Gen. bei Körpertheilen. vgl. *A*, 501. *A*, 106 *Ξ*, 493.

178—181. vgl. *A*, 482 ff. *E*, 560. Ohne das Gleichniss *M*, 395 f.

182 f. Der Inf. hängt von ὠρμήθη (stürmte an) ab. vgl. 188 f. *K*, 359. — ὀρμηθέντος nimmt das ὠρμήθη auf (Epanalepsis). vgl. 188, 190.

184. Formelvers, wie hier, mit folgendem τυτθόν (vgl. *ι*, 549) *P*, 305,

mit folgendem Namen 404, etwas verändert *X*, 274.

185. vgl. *B*, 620 f. Des Kteatos eigentlicher Vater war Poseidon. zu *A*, 709.

186. νισσοῦ. πόλ., ἐν προμάχοισι, als er zum Kampf mit einem der Troer hervorgetreten war. zu *Θ*, 313.

190—194. ὀρέξατο, zielte nach ihm. vgl. *A*, 307. — εἶσατο, war sichtbar. Aristarch las χροῶς, aber diese Diuresis des Wortes, das nicht aus χροῶς, sondern aus χροῶς (vgl. χροαίνω) entstanden, ist höchst unwahrscheinlich. Herodian wollte χροῶς, so dass der Gen. von οὐπὴ abhänge, drang nirgendwo in den Leib, aber das gibt hier einen schiefen Sinn. Auch hat Homer εἶσατο so nur in διαπρὸ δὲ εἶσατο καὶ τῆς. — δ' ἄρα fügt die Erklä-

σμερδαλέω κεφάλωφ· ὁ δ' ἄρ' ἀσπίδος ὀμφαλὸν οὔτα, N  
 ὥσε δέ μιν σθένει μέγλωφ ὁ δὲ χάσσατ' ὀπίσσω  
 νεκρῶν ἀμφοτέρων, τοὺς δ' ἐξείρυσσαν Ἀχαιοί.  
 Ἀμφίμαχον μὲν ἄρα Στιχίος διός τε Μενεσθενός, 195  
 ἄρχοι Ἀθηναίων, κόμισαν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν,  
 Ἴμβριον αὐτ' Αἴαντε, μεμαότε θούριδος ἀλκῆς.  
 ὥστε δὴ αἶγα λέντε κυνῶν ὑπο καρχαροδόντων  
 ἀρπάξαντε φέριγον ἀνὰ ῥωπήια πικνά,  
 ὑψοῦ ὑπὲρ γαίης μετὰ γαμφηλῆσιν ἔχοντε, 200  
 ὡς ῥα τὸν ὑψοῦ ἔχοντε δύο Αἴαντε κορουστά  
 τεύχεα σπλήτην. κεφαλῆν δ' ἀπαλῆς ἀπὸ δειρῆς  
 κόψεν Ὀϊλιάδης, κεχλωμένος Ἀμφιμάχοιο,  
 ἦκε δέ μιν σφαιρηδὸν ἐλιζάμενος δι' ὀμίλον·  
 Ἐκτορι δὲ προπάρουθε ποδῶν πέσειν ἐν κονίησιν. 205  
 καὶ τότε δὴ περὶ κῆρι Ποσειδάων ἐχολώθη  
 νόστοιο πεσόντος ἐν αἰνῇ δημοτῆτι,  
 βῆ δ' ἵεναι παρά τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν  
 ὄτρυνέων Δαναούς, Τρώεσσι δὲ κήδε' ἔτευχεν.  
 Ἰδομενεὺς δ' ἄρα οἱ δουρικλυτὸς ἀντεβόλησεν, 210  
 ἐρχόμενος παρ' ἑταίρου, ὃ οἱ νέον ἐκ πολέμοιο  
 ἦλθε κατ' ἰγνύην βεβλημένος ὄξει χαλκῶ.

rung hinzu. — σμερδ. zu B, 334.  
 — ὁ, Αἴας, wogegen μιν und das  
 folgende ὅ, wie auch πᾶς 191, auf  
 Hektor gehen.

195 f. Als Heerführer der Athener  
 nennt der Katalogos (552) den Me-  
 nestheus allein. vgl. unten 690 f.

197. μεμαότες (mit Umstellung  
 der Quantität statt μεμαῶτες. vgl.  
 182), sich beeifernd, eifrig ge-  
 denkend. vgl. πολέμοιο μεμηλώς  
 297, oben 48, und das häufige με-  
 δόμεθα, μνήσασθε θούριδος ἀλκῆς.

198—202. Der Vergleichungspunkt  
 liegt bloss im Hochhalten (ὑψοῦ ἔχειν).  
 Die Zweierheit ist nebensächlich, tritt  
 aber im Bilde stark hervor, wonach  
 auch 200 der Vers auf ἔχοντε schliesst.  
 zu M, 330. Daran, das keiner dem  
 andern die Beute überlassen will,  
 ist nicht zu denken. Das τεύχεα  
 σπλήτην liegt ausserhalb des Ver-  
 gleiches. — ὑπο. zu I, 248.

203 f. κελ. Ἀμφ. Imbrios muss

seinen Ingrimms fühlen wegen der  
 Erlegung des Amphimachos durch  
 Hektor, zu dem er auch den Kopf  
 rollen lässt. vgl. A, 147. — ἐλιζ., vom  
 Schwingen (Ψ, 846), steht für sich,  
 wie ἐπιδινήσας Γ, 378. Anders M, 467.

206—329. Poseidon, erzürnt über  
 seines Enkels Amphimachos Tod,  
 regt den Idomeneus auf. Diesem  
 begegnet Meriones, der die Schlacht  
 verlassen, um sich einen Speer zu  
 holen. Beide eilen zum linken Flügel.

209. Τρώεσσι—ἔτευχεν, statt eines  
 Part Fut. Das Imperf. von einer  
 Haupthandlung.

210—215. Als Idomeneus noch bei  
 den Schiffen in Folge der Flucht  
 sich befand, hatte man einen ver-  
 wundeten Freund gebracht, den der  
 Dichter gegen seine Gewohnheit  
 nicht bei seinem Namen nennt.  
 Keineswegs wird durch das Ver-  
 schweigen des Namens „ein grösseres  
 Interesse erregt“. Erst als er

τὸν μὲν ἑταῖροι ἔνεικαν, ὃ δ' ἠητροῖς ἐπιτείλας 13  
 ἦεν ἐς κλισίην· ἔτι γὰρ πολέμοιο μενοίνα  
 ἀντιάαν. τὸν δὲ προσέφη κρείων Ἐροσίχθων, 215  
 εἰσάμενος φθογγὴν Ἀνδραίμονος νῦν Θόαντι,  
 ὃς πᾶσι Πλευρώνι καὶ αἰπεινῇ Καλυδῶνι  
 Αἰτωλοῖσιν ἄνασσε, θεὸς δ' ὡς τίετο δῆμον·  
 Ἴδομενεῦ, Κρητῶν βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαί 220  
 οἴχονται, τὰς Τρωσὶν ἀπέιλεον νῆες Ἀχαιῶν;  
 τὸν δ' αὐτ' Ἴδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ἦδα·  
 ὦ Θόαν, οὔτις ἀνὴρ νῦν γ' αἴτιος, ὅσσον ἐγὼ γε  
 γινώσκω πάντες γὰρ ἐπιστάμεθα πολεμιζέειν·  
 οὔτε τινα δέος ἴσχει ἀκήριον, οὔτε τις ὄκνη 225  
 εἶκων ἀνδύεται πόλεμον κακόν· ἀλλὰ πον οὔτως  
 μέλλει δὴ φίλον εἶναι ὑπερμενεί Κρονίῳνι,  
 νωνύμους ἀπολέσθαι ἀπ' Ἀργεος ἐνθάδ' Ἀχαιοῦς.  
 ἀλλὰ, Θόαν, καὶ γὰρ τὸ πάρος μενεδήμιος ἦσθα,  
 ὀτρύνεις δὲ καὶ ἄλλον, ὅθι μεθιέντα ἴδθαι  
 τῷ νῦν μῆτ' ἀπόληγε, κέλευε τε φωτὶ ἐκάστω. 230  
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Ποσειδάων Ἐροσίχθων·  
 Ἴδομενεῦ, μὴ κείνος ἀνὴρ ἔτι ροστήσειεν  
 ἐκ Τροίης, ἀλλ' αὐθι κνωῶν μέλπηθρα γένοιτο,

ihn begleitet und Aerzte herbeigerufen hat, war er in sein Zelt gegangen, um sich wieder zum Kampfe zu rüsten. — ἠητροῖς. zu *A*, 833. — ἐπιτέλλειν, Auftrag geben, anweisen. vgl. *A*, 301. *K*, 63.

216—218. vgl. *B*, 638 ff. oben 92. — πᾶσι schreibe ich statt des überlieferten neben *Aἰτωλοῖς* ungefügten *πᾶσι*. vgl. *η*, 10 f. unten 452 f. *P*, 307 f. Zwar steht *πᾶς* bei Ländernamen (*B*, 108. *Q*, 291) und bei Stadtgebieten (*B*, 575), doch hier liegt der Nachdruck auf dem beherrschten Volke, nicht auf dem Lande. Zu den Städtenamen (*B*, 639 f. *Ξ*, 116) ergänzt sich *εὐσῖν*. 219 f. vgl. *Θ*, 229 f.

223—227. *ἐπιστάμεθα*, wie auch wir wissen vom Können brauchen. vgl. 238. *Π*, 142. *P*, 671. *Φ*, 320. Es wird durch 224 f. näher bestimmt. — ὄκνη εἶκων. zu *K*, 122. — ἀνδύεσθαι, nur hier bildlich sich ent-

ziehen. — ἀλλὰ πον — *Κρον*. vgl. *B*, 116. — *δή* hebt den Satz bedeutungsvoll gegen 222 hervor. — *νωνύμους*—*Ἀχαιοῦς*. *M*, 70. — Merkwürdig ist, dass Idomeneus nicht sagt, weshalb er noch nicht in der Schlacht sei, er auch den Thoas nicht fragt, weshalb er selbst denn nicht sich in den Kampf begeben.

228—230. Ueber dem Zwischensatz wird die Vollendung des Hauptsatzes vergessen. vgl. *H*, 328 ff. — *ὀτρύνεις*. Zum Präsens zu *A*, 553. Wahrscheinlich fand sich 228 ursprünglich auch statt *ἦσθα* das Präs. *ἔσσι*. Freilich kann bei *πάρος* das Imperf. stehen (vgl. *A*, 825), aber ein Wechsel scheint hier durch nichts begründet. — *ὀτρύνεις, μάχεσθαι*, das aus *μενεδήμιος ἦσθα* genommen wird. Es ist auch zu *μεθιέντα* (vgl. 234), *ἀπόληγε* und *κέλευε* gedacht. vgl. *Y*, 353. auch *Ξ*, 131 f. — *ὄθι*, da, wo.



ἔρχομαι, εἴ τί τοι ἔγχος ἐνὶ κλισίῃσι λέλειπται,  
οἰσόμενος· τό νυ γὰρ κατεάξαμεν, ὃ πρὶν ἔχεσθον,  
ἀσπίδα Δημόβοιο βαλὼν ὑπερηγορόντος.

13

τὸν δ' αὐτ' Ἴδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ἦνδα  
δούρατα δ', αἶ κ' ἐθέλησθα, καὶ ἐν καὶ εἴκοσι δῆεις  
ἔσταότ' ἐν κλισίῃ πρὸς ἐνώπια παμφανόοντα,  
Τρώϊα, τὰ κταμένων ἀποαίνυμαι· οὐ γὰρ οἶω  
ἀνδρῶν δυσμενέων ἐκὰς ἰστάμενος πολεμίζειν  
τῷ μοι δούρατά τ' ἔστι καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσα  
καὶ κόρυθες καὶ θώρηκες λαμπρὸν γανθῶντες.

260

265

τὸν δ' αὖ Μηριόνης πεπνυμένος ἀντίον ἦνδα  
καὶ τοι ἐμοὶ παρά τε κλισίῃ καὶ νηὶ μελαινῇ  
πόλλ' ἔναρα Τρώων· ἀλλ' οὐ σχεδόν ἐστιν ἐλέσθαι.  
οὐδὲ γὰρ οὐδ' ἐμέ φημι λελασμένον ἔμμεναι ἀλκῆς,  
ἀλλὰ μετὰ πρότοισι μάχην ἀνὰ κωδιάνειραν  
ἴσταμαι, ὁππότε νεῖκος ὀρώρηται πολέμοιο.  
ἄλλον πού τινα μᾶλλον Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων  
λήθω μαρνάμενος, σὲ δὲ ἴδμεναι αὐτὸν οἶω.

270

τὸν δ' αὐτ' Ἴδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ἦνδα·

256 f. Erst jetzt fällt ihm ein, dass er sich aus dem nähern Zelte des Idomeneus einen Speer nehmen könne. vgl. 168. — Der Plur. *κατεάξαμεν* vom Redenden allein, wie 446. *A*, 362. (vgl. π, 149. 184), obgleich unmittelbar darauf der Sing. steht.

260—263. δέ knüpft unmittelbar an die vernommene Rede an. zu *A*, 131. — *ἐθέλησθα, τι ἔχειν*. vgl. *A*, 544. *I*, 397. ξ, 54. — *καὶ ἐν καὶ εἴκοσι*, wie wir sagen nicht einen, sondern zwanzig. *καί—καί*, wie 636. Ω, 641. Zur runden Zahl zu *ι*, 241. — *πρὸς ἐνώπια παμφ.* in der *αἴθουσα* oder im Zimmer (*οἶκος*). zu Θ, 435. — *ἀποαίνυμαι*, von der in ihrer Folge fortdauernden Handlung. vgl. *A*, 555. *B*, 300. ζ, 199. ο, 541. — *οἶω*, ich meine, umschreibend von dem, was gewiss ist. Die Bedeutung es ist in meiner Art hat *οἶω* nicht. — *ἀνδρ.—ιστ.*, fern bleibend von den Feinden. —

*πολεμίζειν*, bis zur Gegenwart, wie *B*, 121, hier vom Verweilen auf dem Schlachtfelde. vgl. *O*, 556 f. *P*, 459. 471.

264. τῷ, darum, weil ich immer meinen Mann erlegte und der Waffen beraubte. vgl. *A*, 418.

267 f. ἐμοί, ἔστι. — *παρά—μελ.* (*A*, 329. *K*, 74) passt hier nicht, da die *ἔναρα* im Zelte sind (vgl. 256. 261). Man könnte vermuthen: *ἐμοί γ' ἔστ' ἐν κλισίῃ παρά.* — *ἔστιν, ἔναρα.* — Der Dichter gibt hier dem Genossen des Idomeneus (246. 331. *H*, 165 f.) nicht bloss ein eigenes Zelt, sondern auch ein weit von dem des Idomeneus entferntes, was gegen alle Wahrscheinlichkeit verstösst.

271. νεῖκος πολ., den Streit (Kampf) des Krieges, wie νεῖκος καὶ πόλεμος. zu σ, 264.

273 f. Doch du weisst dies selbst. — *λήθω μαρν.*, entgeht, wie ich kämpfe. vgl. *K*, 279 f. Meriones ist ihm immer zur Seite.

οἶδ', ἀρετὴν οἶός ἐσσι τί σε χροὶ ταῦτα λέγεσθαι; N  
 εἰ γὰρ νῦν παρὰ νηροὶ λεγοίμεθα πάντες ἀριστοὶ 277  
 ἐς λόχον, ἔνθα μάλιστα ἀρετὴ διαίδεται ἀνδρῶν,  
 ἔνθ' ὃ τε δειλὸς ἀνὴρ, ὅς τ' ἄλκιμος, ἐξεφαάνθη  
 τοῦ μὲν γὰρ τε κατοῦ τρέπεται χροῶς ἄλλυδις ἄλλη,  
 οὐδέ οἱ ἀτρέμας ἦσθαι ἐρητύετ' ἐν φρεσὶ θυμὸς, 280  
 ἀλλὰ μετοκλάζει καὶ ἐπ' ἀμφοτέροισι πόδας ἴζει,  
 ἐν δέ τέ οἱ κραδίη μεγάλα στέρνοισι πατάσσει  
 κῆρας οἰομένω, πάταγος δέ τε γίνετ' ὀδόντων  
 τοῦ δ' ἀγαθοῦ οὐτ' ἄρ' τρέπεται χροῶς, οὔτε τι λίην  
 ταρβεῖ, ἐπεὶ κε πρῶτον ἐσίζηται λόχον ἀνδρῶν, 285  
 ἀρᾶται δὲ τάχιστα μιγήμεναι ἐν δαῖ λυγρῇ  
 οὐδέ κεν ἔνθα τεόν γε μένος καὶ χεῖρας ὄνοιτο.  
 εἰ περ γὰρ κε βλεῖο πονεύμενος ἦε τυπείης,  
 οὐκ ἂν ἐν ἀνχέν' ὀπισθε πέσοι βέλος οὐδ' ἐνὶ νότω,  
 ἀλλὰ κεν ἢ στέρνων ἢ νηδύος ἀντιάσειεν 290  
 πρόσσω ἱεμένοιο μετὰ προμάχων ὀαριστύν.

275. οἶος tritt nach, wie ὄσσοι B, 125. vgl. τ, 464 οὐλήν ὅτι πάθοι. Es geht nicht an, ἀρετὴν als Acc. der Beziehung zu οἶδα zu ziehen. Anderer Art ist ξ, 365 f.: ἐν οἶδα νόστον ἐμοῖο ἀνακτος, ὃ τ' ἤχθετο πᾶσι θεοῖσιν. οἶος, mit verkürztem οἰ, wie Σ, 105 und zweimal in der Odyssee, immer an dieser Versstelle und mit ἐσσι, einmal mit ἦεν. zu A, 473. — τί χροὶ σε, was brauchst du, wie ω, 407. — λέγεσθαι, nicht herzählen, sondern erwähnen. vgl. 292.

276—278. λεγοίμεθα, wir uns sammelten. Will man nach 285 erklären uns niederlegten (zu I, 67), so muss man λεγοίμεθα schreiben (vgl. λέχος, λόχος). — διαίδεται. διά, wie in διαφαίνεσθαι (K, 199). — ἔνθ' — ἐξεφ., nähere Ausführung des ἔνθα — ἀνδρῶν. — τε—τε entsprechen sich. vgl. I, 320.

279—286. Ueber der ausführlichen Schilderung wird der Hauptsatz vergessen. — ἄλλυδις ἄλλη, bald so bald so. zu δ, 236, ε, 369. — ἐρητ., hält sich zurück (I, 635). — ἀτρέμας ἦσθαι ist die Folge. — μετοκλ.,

hinkauert. μετὰ bezeichnet in Zusammensetzungen nie den Wechsel. Dass er seine Stellung häufig ändere, wird nicht gesagt, nur dass er vor Furcht sich auf seine Füße kauert, statt ruhig zu sitzen. — στέρνοισι gehört zu ἐν. — οἰομένω, da er vor Augen sieht, ähnlich wie ὄσσεσθαι. — Statt des überliefernten ἐπειδάν, das Homer sonst nicht kennt, hat Bekker richtig ἐπεὶ κε geschrieben. — πρῶτον, adverbial, wie E, 848. — ἀνδρῶν tritt unnöthig hinzu, wie zu πόλεμος, πόλις u. a. — μυγ. ἐν δαῖ, in den Kampf kommen. zu σ, 379.

287—289. ἔνθα, beim Hinterhalte. vgl. 277. — ὄνοιτο (A, 539. φ, 239), τις. vgl. X, 199. — βλεῖο ἦε τυπ. vgl. A, 659. zu A, 191. Das η von βλημην geht vor ο in ει über. vgl. ἀκαχαιατο M, 179. — οὐκ ἂν ἐν. So las Aristarch, Andere οὐ κεν ἐν. Freilich steht sonst, wenn der Vers mit einem Daktylus beginnt οὐ κεν (zu M, 465), dies scheint aber hier des Wohlklangs wegen gemieden zu sein.

291. ἱεμένοιο, σέο. — ὄαρ., Versammlung, Verkehr (P, 228),



ἀλλ' ἄγε μηκέτι ταῦτα λεγόμεθα, νηπύτιοι ὄς, 13  
 ἔσταότες, μή ποῦ τις ὑπερφιάλως νεμεσήσῃ  
 ἀλλὰ σὺ γε κλισίηρδε κιὼν ἔλεν ὄβριμον ἔγχος.  
 ὡς φάτο Μηριόνης δὲ θεῶ ἀτάλαντος Ἄρηι 295  
 καρπαλίμως κλισίηθεν ἀνείλετο χάλκεον ἔγχος,  
 βῆ δὲ μετ' Ἰδομενεῖα μέγα πολέμοιο μεμηλώς.  
 οἶος δὲ βροτολογὸς Ἄρης πόλεμόνδε μέτεισιν,  
 τῷ δὲ Φόβος, φίλος νιός, ἅμα κρατερός καὶ ἀταρβής,  
 ἔσπετο, ὅς τ' ἐφόβησε ταλάφρονά περ πολεμιστήν 300  
 τῶ μὲν ἄρ' ἐκ Θρηκῆς Ἐφύρουσ μετὰ θωρήσσεσθον  
 ἢ μετὰ Φλεγίας μεγαλήτορας· οὐδ' ἄρα τῷ γε  
 ἔκλυον ἀμφοτέρων, ἑτέροισι δὲ κῦδος ἔδωκαν·  
 τοιοῖ Μηριόνης τε καὶ Ἰδομενεύς, ἀγοὶ ἀνδρῶν, 305  
 ἦσαν ἐς πόλεμον κεκορυθμένοι αἰθοπι χαλκῷ.  
 τὸν καὶ Μηριόνης πρότερος πρὸς μῦθον ἔειπεν  
 Δευκαλίδη, πῆ τ' ἄρ' μέμονας καταδῶναι ὄμιλον;  
 ἦ ἐπὶ δεξιόφιν παντὸς στρατοῦ; ἦ ἀνὰ μέσσοις;  
 ἦ ἐπ' ἀριστερόφιν; ἐπεὶ οὐποθι ἔλλομαι οὕτως  
 δεύεσθαι πολέμοιο καρηκομόντας Ἀχαιοῦς. 310  
 τὸν δ' αὐτ' Ἰδομενεύς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ἠΰδα  
 νηυσὶ μὲν ἐν μέσσοισιν ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἄλλοι,

wie *ὄμιλεῖν*, *μῖγνυσθαι* (286) vom Kampfe stehen. zu *A*, 523. *E*, 486.

292—294. *ἀλλ' — λεγόμεθα*, stehende Formel beim Abbrechen des Gesprächs. — *ἔσταότες*, statt in den Kampf zu eilen. — *ἔλεν*, wie *ἔπεν*, nicht elidirt *ἔλε'*. zu *K*, 146. [Man hat die Redseligkeit des Idomeneus dadurch zu erklären gesucht, dass er schon ein Mann in höheren Jahren sei (361), aber wahrscheinlich ist die ganze Stelle von 262—294 späterer Zusatz.]

297. *μετά*, wie *K*, 63.

298—303. Zum Vergleiche *H*, 208 ff. — *Φόβος*. zu *A*, 440. — *ὅς τ' — πολ.* hebt neben Kraft und Muth die Schrecken verbreitende äussere Erscheinung hervor. — *ἀταρβής* nur hier, *ἀτάρβητος* *Γ*, 63. — *Θρηκῆς*, aus seiner Heimat. vgl. *Θ*, 361. — Die Phlegyer und Ephyrer (nach Strabo bei Gyrtyn

[*B*, 738] und Kranon) werden von den Thrakern angegriffen und besiegt. — *θωρήσσεσθαι*, gerüstet ziehen. vgl. *Υ*, 329. — *ἀμφ.*, eines der beiden genannten Völker. — *ἑτέροισι*, den Feinden.

306. *καὶ* deutet auf *ἦσαν ἐς πόλεμον* zurück, wo wir da, nun sagen könnten. zu *E*, 632.

307. *Δευκαλίδη*. zu *A*, 488. — *τ' ἄρ'*, wie *M*, 409. — Meriones als *θεράπων* muss dem Idomeneus vorgehen. vgl. 326, 329.

308—310. Alle drei Fragen treten selbständig hervor, obgleich das Zeitwort zu allen aus dem Vorigen ergänzt wird. *μέσσοις* steht der Abwechslung und des vollern Schlusses wegen statt *μέσσοις*. — Die Wahl hält Meriones für frei, da er hofft, nirgends werde Hülfe unumgänglich nöthig sein. — *δεύεσθαι πολ.*, es am Kampfe fehlen lassen. vgl. 786. *P*, 142.

Αἰαντές τε δύο Τεῦκρός θ', ὃς ἄριστος Ἀχαιῶν N  
 τοξοσύνη, ἀγαθὸς δὲ καὶ ἐν σταδίῃ ὁμίηνι  
 οἳ μιν ἄδην ἐλώσοι καὶ ἐσσύμενον πολέμοιο, 315  
 Ἐκτορα Πριαμίδην, καὶ εἰ μάλα καρτερός ἐστιν.  
 αἰπύ οἱ ἐσσεῖται, μάλα περ μεμαῶτι μάχεσθαι,  
 κείων νικῆσαντι μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους  
 νῆας ἐνιπρῆσαι, ὅτε μὴ αὐτός γε Κρονίων  
 ἐμβάλοι αἰθόμενον δαλὸν νῆεσσι θοῆσιν. 320  
 ἀνδρὶ δέ κ' οὐκ εἴξειε μέγας Τελαμώνιος Αἴας,  
 ὃς θνητός τ' εἴη καὶ ἔδοι Δημήτερος ἀκτήν,  
 χαλκῶ τε ῥηκτός μεγαλοῖσι τε χερμαδίοισιν.  
 οὐδ' ἂν Ἀχιλλῆι ῥηξήνορι χωρήσειεν  
 ἐν γ' αὐτοσταδίῃ ποσὶ δ' οὐπὼς ἐστιν ἐρίζειν. 325  
 νῶν δ' ὠδ' ἐπ' ἀριστέρ' ἔχε στρατοῦ, ὄφρα τάχιστα  
 εἶδομεν, ἧέ τω εὐχος ὀρέξομεν ἧε τις ἡμῖν.  
 ὣς φάτο Μηριόνης δὲ θοῶ ἀτάλαντος Ἄρηι  
 ἦρξ' ἔμεν, ὄφρ' ἀφίκοιτο κατὰ στρατόν, ἧ μιν ἀνώγει.  
 οἳ δ' ὡς Ἰδομενῆα ἴδον φλογὶ εἵκελον ἀλκήν, 330  
 αὐτὸν καὶ θεράποντα, σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισιν,

312—316. νησὶν—ἐν μεσσοῖς, in der Mitte des Lagerraums, der Bucht gegenüber, in welcher die Schiffe aufgefahen sind. — Zur Sache oben 91 ff. 126 ff. — ἐλώσοι πολ., umhertreiben, bemühen im Kriege. vgl. T, 423. ε, 290. — Vers 316, auf den μιν hindeutet, fehlt durch Versehen in den besten Handschriften.

317. αἰπύ, arduum, schwer.

319. νῆας ἐνιπρῆσαι, wie Hektor gedroht. vgl. Θ, 180 ff. I, 242. M, 197 f.

322 f. ἀκτή, Frucht. zu A, 631. Ueber Demeter zu E, 500. Zur ganzen Bezeichnung zu Z, 142. — ῥηκτός. vgl. A, 510 f.

324 f. χωρήσειεν, wie 321 εἴξειεν. — ποσὶν ἐρίζειν, Ἀχιλλῆι, der davon manche Beiwörter hat. Sonst war der kleinere Aias am schnellsten.

326. Zur Rechten (303) will er nicht, weil dieser Flügel zu weit von ihnen entfernt ist und er rasch am Kampfe sich betheiligen will. —

νῶν, für uns, dass wir zum Kampfe kommen. — ὠδε würde man hier gern örtlich nehmen. Sonst kann es nur heissen so, wie du gehst (in demselben Schritte). — ἔχε, tendere. Man denkt dazu πόδας (wie sonst νῆας, ἵππους) oder σέ. — στρατοῦ hier, wie 329, von der Schlacht.

327. M, 327.

329. ἧ μιν ἀνώγει (ἔμεν) ist eine zweite, nähere Ortsbestimmung.

330—672. Kampf auf dem linken Flügel, wo sich Idomeneus zunächst auszeichnet. Deiphobos ruft (458) gegen ihn den Aineias herbei; es entspinnt sich ein hartnäckiger Kampf, an dem auch Antilochos, Meriones und Menelaos sich betheiligen. Ein Pfeil des Paris tödtet einen Achäer.

330 f. οἳ, die Troer. — φλογὶ. vgl. 39, 53. σὺν εἵκ. ἀλκήν A, 253. — αὐτὸν καὶ θερο. Der θεράπων tritt nachträglich hinzu, als zu Idomeneus gehörend. vgl. Z, 18. II, 279. zu O, 257.

κεκλόμενοι καθ' ὄμιλον ἐπ' αὐτῷ πάντες ἔβησαν. 13  
 τῶν δ' ὄμιλόν ἴστατο νεῖκος ἐπὶ πρυμνῆσι νέεσσιν.  
 ὡς δ' ὄθ' ὑπὸ λιγέων ἀνέμων σπέρχουσι ἄλλαι  
 ἤματι τῷ, ὅτε τε πλείστη κόνις ἀμφὶ κελεύθους, 335  
 οἳ τ' ἄμυδις κονίης μεγάλην ἰστᾶσιν οὐμίχλην,  
 ὡς ἄρα τῶν ὁμῶς ἦλθε μάχη, μέμασαν δ' ἐνὶ θυμῷ  
 ἀλλήλους καθ' ὄμιλον ἐναιρέμεν ὄξει χαλκῷ.  
 ἔφριξεν δὲ μάχη γθισίμβροτος ἐγγεήσιν  
 μακρῆς, ἃς εἶχον ταμείχροας ὅσσε δ' ἄμερδεν 340  
 ἀνῆ χαλκείη κορύθων ἀπο λαμπομενάων  
 θωρήκων τε νεοσμήκτων σακέων τε φαινωῶν  
 ἐρομένων ἄμυδις· μάλα κε θρασυκάρδιος εἶη,  
 ὅς τότε γηθήσειεν ἰδὼν πόνον, οὐδ' ἀκάχοιτο.  
 τῷ δ' ἀμφὶς φρονέοντε δύο Κρόνον νῆε κραταίῳ 345  
 ἀνδράσιω ἠρώεσσιν ἐτεύχετον ἄλγεα λυγρά.  
 Ζεὺς μὲν ἄρα Τρώεσσι καὶ Ἐκτορι βούλετο νίκην,  
 κωδαίων Ἀχιλῆα πόδας ταχύν· οὐδ' ὁ γε πάμπαν  
 ἦθελε λαὸν ὀλέσθαι Ἀχαικῶν Ἰλιόθι πρό, 350  
 ἀλλὰ θέτιν κόδαινε καὶ νῆεα καρτερόθυμον.  
 Ἄργεῖους δὲ Ποσειδάων ὀρόθυνε μετελθῶν,  
 λάθρη ὑπεξαναδὺς πολυῆς ἀλός· ἦχθετο γάρ ῥα  
 Τρωσὶν δαμναμένους, Διὶ δὲ κρατερῶς ἐνεμέσσα.

332. *A*, 460.

333. τῶν, der Troer und Achaeer zugleich. — ὄμιλόν, ὁμῶς. Einfacher wäre statt τῶν ὄμιλόν ἀμφοτέρων. vgl. 337 ὁμῶς ἦλθε. — ἴστατο, erhob sich, begann. vgl. Σ, 172.

334—336. Den Vergleichungspunkt bildet das Ungestüm. — ὑπό, von der Veranlassung. — σπέρχουσι, jagen. zu γ, 283. — ἤμ. — κελ., zu einer Zeit, wo viel Staub auf der Erde liegt. ἦ ergänzt sich, wie *E*, 481. — οἳ τ', ἀνεμοί. — ἄμυδις, sogleich, zu *I*, 6. — κονίης. Man erwartet ἀντῆς. zu *A*, 580.

339—344. Der glänzende, aber auch entsetzliche Anblick der Schlacht. — ἔφριξεν. zu *A*, 282. Ennius: Sparsis hastis longis campus splendet et sorret. Verg. Aen. XI, 601. — ταμείχροας, attrahirt. — ἀπο, ἐλθοῦσα. vgl. *O*, 314. — ἐρχ. ἄμ.,

der Troer und Achaeer. — τότε wird durch ἰδὼν πόνον erklärt.

345 f. ἀμφὶς. Der Gegensatz ἴσον *O*, 50. — ἐτεύχετον, wie διώκετον *K*, 364.

347—349. Aristarch schrieb μέν ῥα, das sich aber nie an dieser Versstelle findet, wo es eine grosse Härte bilden würde. Anders ist es, wenn μέν ῥα den zweiten Fuss beginnt (*B*, 1). Von dem leicht fließenden μέν ἄρα abzuweichen war gar kein Grund. — οὐδ' ὁ γε. Sehr gute Handschriften lesen οὐδέ τι πάμπαν (vgl. *I*, 435), aber die lebendigere Anknüpfung scheint hier passender. — Ἰλιόθι πρό. zu *Θ*, 561.

352. λάθρη, Διός. — ὑπεξαναδύς. vgl. 44. κύματος ἐξαναδύς ε, 438. vgl. *A*, 496.

353. oben 16.

ἢ μὲν ἀμφοτέροισιν ὁμὸν γένος ἦδ' ἴα πάτρη, N  
 ἀλλὰ Ζεὺς πρότερος γηγόνει καὶ πλείονα ἦδη 355  
 τῷ ῥα καὶ ἀμφαδίην μὲν ἀλεξέμεναι ἀλέεινεν,  
 λάθρη δ' αἶεν ἔγειρε κατὰ στρατὸν ἀνδρὶ ἑοικώς.  
 τοὶ δ' ἔριδος κρατερῆς καὶ ὁμοίου πολέμοιο  
 πείραρ ἐπαλλάξαντες ἐπ' ἀμφοτέροισι τάνυσσαν,  
 ἄρρηκτὸν τ' ἀλντόν τε, τὸ πολλῶν γούνατ' ἔλυσεν. 360  
 ἔνθα μεσαιπόλιός περ ἐὼν Δαναοῖσι κελεύσας  
 Ἴδομενεὺς Τρώεσσι μετάλμενος ἐν φόβον ὄρσεν.  
 πέτρην γὰρ Ὀθρουνῆα, Καβησόθεν ἔνδον ἐόντα,  
 ὅς ῥα νέον πολέμοιο μετὰ κλέος εἰληλούθει,  
 ἦτε δὲ Πριάμοιο θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην, 365  
 Κασσάνδρην, ἀνάεδνον, ὑπέσχετο δὲ μέγα ἔργον,  
 ἐκ Τροίης ἀέκοντας ἀποσέμεν νῆας Ἀχαιῶν.  
 τῷ δ' ὁ γέρον Πρίαμος ὑπὸ τ' ἔσχετο καὶ κατένευσεν  
 δωσέμεναι ὁ δὲ μάρναθ' ὑποσχέσῃσι πιθήσας.  
 Ἴδομενεὺς δ' αὐτοῖο τιτύσχετο δονρὶ φαεινῷ, 370  
 καὶ βάλεν ὕψι βιβάντα τυχῶν, οὐδ' ἤρκεσε θώρηξ  
 χάλκεος, ὃν φορέεσκε, μέσῃ δ' ἐν γαστέρι πῆξεν.  
 δούπησεν δὲ πεσὼν ὁ δ' ἐπέυξατο φώνησέν τε:  
 Ὀθρουνεῦ, περὶ δὴ σε βροτῶν αἰνίζομ' ἀπάντων,

354 f. *πάτρη*, Abkunft, wie *πατρίη* bei Herodot (II, 143). — *πλείονα ἦδη*, in Folge seines höhern Alters. vgl. T, 219.

356 f. *ἀλεξ.*, *Ἀχαιοῖς*. vgl. Z, 109. — *ἔγειρε*, *Ἀχαιοῖς*.

359 f. *πείραρ*, hier von einem Seile (*μ*, 51), das ausgespannt wird, nicht wie Z, 143. — *ἐπαλλ.*, wechselnd, indem bald der eine bald der andere eintrat. — *ἐτάνυσσαν*. zu A, 336. — *ἄρρ.* — *ἄλ.* vgl. 37.

[345—360. Dass diese ungeschickten Verse später eingeschoben sein müssen, ergibt sich schon daraus, dass Zeus jetzt von der Schlacht sich ganz abgewandt hatte (1 ff.).]

361. *μεσαιπόλιος*, halbergraut, mit *αι*, wie *Κλυταιμνήστρη*, *Ἰθαίγερης*. zu ξ, 203.

363. Kabesos ist ebensowenig sicher zu bestimmen, wie Pedaion 172; man suchte es am Thrakischen

Haimos, in Kappadokien, in Lykien. — *ἔνδον ἐόντα*, (in Ilios) angekommen. vgl. O, 438. zu π, 26. — *μετὰ*. zu A, 227.

365 f. *θυγ.* *εἶδ.* *ἄρ.* zu Γ, 124. — *ἀνάεδνον*, wie I, 146. Statt der *ἔδνα* versprach er seine Theilnahme am Kampfe.

369. *πιθήσας*, wie *πίσυνος*, vertrauend. vgl. A, 398. I, 119. A, 235. X, 107.

371 f. *ὑψι βιβ.*, hoch (mit hoch aufgehobenen Füßen) einhergehend, nur hier; sonst *μακρὰ βιβὰς*, *βιβάζων*. vgl. 18. 158. zu λ, 539. — *ἤρκεσε* (Z, 16), wie *ἄμυνεν* 678, *χρησιμεῖν* O, 652, auch mit dem Acc. *ἄλεθρον*. — *πῆξεν*, *Ἴδομενεὺς δόρον*, da *οὐδ'* — *φορέεσκε* parenthetisch.

374—377. Idomeneus ist nach der Annahme des Dichters von des Othryoneus Absicht unterrichtet. —

εἰ ἐτεὸν δὴ πάντα τελευτήσεις, ὄσ' ὑπέστης 13  
 Λαρδανίδῃ Πριάμῳ ὁ δ' ὑπέσχετο θυγατέρα ἦν. 376  
 καὶ κέ τοι ἡμεῖς ταῦτά γ' ὑποσχόμενοι τελέσοιμεν,  
 δοῖμεν δ' Ἀτρεΐδαο θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην,  
 Ἄργεος ἔξαγαγόντες, ὀπνιέμεν, εἴ κε σὺν ἄμμιν 380  
 Ἴλιον ἐκπέροσθης εὐναιόμενον πτολίεθρον.  
 ἀλλ' ἔπεν, ὄφρ' ἐπὶ νησὶ συνώμεθα ποντοπόροισιν  
 ἀμφὶ γάμφ, ἐπεὶ οὔτοι ἐδνωτὰ κακοὶ εἰμεν.  
 ὡς εἰπὼν ποδὸς ἔλκε κατὰ κρατερῆν ὑμίνην  
 ἦρος Ἰδομενεύς. τῷ δ' Ἄσιος ἦλθεν ἀμύντωρ 385  
 πεζὸς πρόσθ' ἵππων τῷ δὲ πνειόντε κατ' ὄμων  
 αἰὲν ἔχ' ἠρίοχος θεράπων. ὁ δὲ ἴετο θυμῷ  
 Ἰδομενῆα βαλεῖν· ὁ δὲ μιν φθάμενος βάλε δουρὶ  
 λαμὸν ὑπ' ἀνθερεῶνα, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασεν.  
 ἦριπε δ', ὡς ὅτε τις δοῦς ἦριπεν ἢ ἀχερωῖς 390  
 ἢ ἐπίτυς βλωθρῇ, τὴν τ' οὔρεσι τέκτονες ἄνδρες  
 ἐξέταμον πελέκεσσι νεήκεσι νήιον εἶναι  
 ὡς ὁ πρόσθ' ἵππων καὶ δίφρον κείτο τανυσθεῖς,  
 βεβρονχῶς, κόνιος δεδραγμένος αἵματοέσεως.  
 ἐκ δὲ οἱ ἠρίοχος πλήγη φρένας, ἄς πάρος εἶχεν

ταῦτα, das Folgende. — ὑποσχ. τελ., wie K, 303.

381. συνώμεθα, συννημοσύνας (X, 261) ποιησώμεθα, wie Attisch συντίθεσθαι steht. — ἐδνωτὰ, Ausstatter. Sie wollen ihm im Gegensatz zu Priamos (366) noch dazu eine Ausstattung geben. vgl. I, 147.

383. ποδὸς ἔλκε, worauf schon ἔπεν (381) hindeutet.

384 f. Asios allein war durch den Graben gefahren (M, 110—117). Wie er durch das gesprengte Thor gekommen, ist nicht erwähnt. — ὄμων, Ἄσιου. Er fuhr dicht hinter Asios. vgl. P, 502. — ὑπ' ἀνθερεῶνα. Statt des Acc. (I, 371. X, 307) steht bei Verwundungen gewöhnlich der Gen. zu 177.

389—391. vgl. A, 482 ff. — ἀχερωῖς, die Weisspappel, λεύκη, wie die Schwarzpappel, αἰγειρός, a. a. O. steht. — ἦριπεν. Das Zeitwort wird wiederholt. — βλωθρῇ, altus, von Wurzel βλαθ, wachsen, wovon

auch βλάστη. — τὴν geht bloss auf πτυν. — ἐξέταμον, fällten. vgl. A, 486.

392 f. ὡς, τοῖος. — Nicht ohne Absicht wird hervorgehoben, dass er, der so übermüthig mit dem Wagen über den Graben gesetzt war, jetzt sterbend vor demselben liegt. Den letzten Augenblick malen die präsentisch zu fassenden Part. des Perf. höchst anschaulich. τανυσθεῖς steht für sich. vgl. Σ, 26. — βεβρονχῶς, wie von Thieren μεμνχῶς. vgl. μακῶν II, 469. — δεδραγμένος, die einzige Form von δράσσεσθαι bei Homer. vgl. δράγμα. Asios fasst krampfhaft noch die Erde. Die gewöhnliche Formel A, 425. vgl. auch B, 418. A, 749. X, 17.

394—396. ἐκπλήγη, verwirrt, betäubt wurde. vgl. Σ, 225. σ, 231. — φρένας, Acc. der Beziehung. Dass er den Kopf verloren hatte, beweist das Folgende. Aehnlich II, 403 f. — ἄς πάρος εἶχεν, epische

οὐδ' ὃ γ' ἐτόλμησεν, θήϊον ὑπὸ χειρας ἀλύξας, N  
 ἄψ ἵππους στρέψαι. τὸν δ' Ἀντίλοχος μενεχάρμης 396  
 δουρὶ μέσον περόνησε τυχῶν, οὐδ' ἤρκεσε θώρηξ  
 χάλκεος, ὃν φορέεσκε, μέση δ' ἐν γαστέρι πῆξεν.  
 ἀντάρ ὃ γ' ἀσθμαίνων εὐεργέος ἔκπεσε δίφρον,  
 ἵππους δ' Ἀντίλοχος, μεγαθύμου Νέστορος υἱός, 400  
 ἐξέλασε Τρώων μετ' ἐκνήμιδας Ἀχαιούς.  
 Δηϊφοβος δὲ μάλα σχεδὸν ἤλυθεν Ἰδομενῆος,  
 Ἀσίον ἀχνύμενος, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαιεῶ.  
 ἀλλ' ὃ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος  
 Ἰδομενεύς· κρύφθη γὰρ ὑπ' ἀσπίδι πάντοσ' εἴση, 405  
 τὴν ἄρ' ὃ γε ῥινοῖσι βοῶν καὶ νόροπι χαλκῶ  
 δινωτῆν φορέεσκε, δύο κανόνεσσ' ἀραρυῖαν  
 τῇ ὑπο πᾶς ἐάλη, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος,  
 καρφαλέον δέ οἱ ἀσπίς ἐπιθρέξαντος ἄνσεν  
 ἔγχος. οὐδ' ἄλιόν ῥα βαρεῖης χειρὸς ἀφῆκεν, 410  
 ἀλλ' ἔβαλ' Ἰπασίδην Ὑψήρορα, ποιμένα λαῶν,  
 ἦπαρ ὑπὸ πραπίδων, εἶθαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν.  
 Δηϊφοβος δ' ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν ἀσας  
 οὐ μὲν αὐτ' ἄτιτος κεῖτ' Ἀσίος, ἀλλὰ ἔφημι  
 εἰς Αἰδὸς περ ἰόντα, Πυλάρταο κρατεροῖο, 415  
 γηθήσειν κατὰ θυμόν, ἐπεὶ ῥά οἱ ὄπασα πομπόν.

Ausführung. — ἐτόλμησεν, von entschlossener Geistesgegenwart. vgl. K, 232. — ὑπ' ἀλύξας, entgehen wollend; denn dazu war zunächst das Umdrehen erforderlich. Zutreffender wäre freilich ἀλύσκων (χ, 363). Da der ἦνλοχος noch auf dem Wagen stand, kann ἀλύξας nicht die vorhergehende Handlung bezeichnen. Man möchte ἀλύξαι στρέψας vermuthen. — Den Antilochos nebst dem im Folgenden genannten Deiphobos fanden wir oben 126 ff. 156 ff. bei den beiden Aias und Hektor; sie müssen sich unterdessen von der Mitte der Schlacht zum linken Flügel gewendet haben.

397 f. oben 371 f.

406 f. ἄρα nach dem Relat. zur innigern Verbindung, meistens ῥα. vgl. A, 405. 430. B, 36. 309. 632. auch ὅς ῥα τε, ὅς τ' ἄρα. — δινωτῆ, kunstvoll gearbeitet. zu τ, 56.

vgl. δαιδάλλειν Σ, 479. — κανόνες, Querstäbe. zu Θ, 193.

408 f. ἐάλη, se collegit, zog sich zusammen (eigentlich drängte sich), um sich ganz dahinter zu verbergen. vgl. Φ, 571. Die unaspirirte Form ist am besten bestätigt. Homer sprach wohl noch das Digamma vor α. — ὑπέροπι, über ihn. — καρφ., wie αἶον M, 160. zu Ξ, 16. — ἐπιθρ., Der Speer drang nicht ein, sondern prallte ab, als er wider den Schild rannte. Streifen kann ἐπιθρέχειν nicht heissen.

410. vgl. A, 498. E, 18. — ἀφῆκεν, Δηϊφοβος (402).

411 f. vgl. A, 578 f. — Ein Troer Hypsenor fiel E, 76 f.

414. αὐτε, kräftig hinweisend am Anfang der Rede, wie B, 370. Ξ, 364, αὐ A, 362.

415. Πυλάρτης, hier als Ehrenname

ὡς ἔφατ' Ἀργείοισι δ' ἄχος γένετ' εὐξαμένοιο, 13  
 Ἀντιλόχῳ δὲ μάλιστα δαΐφροσι θυμὸν ὄρινεν  
 ἀλλ' οὐδ' ἀχνύμενός περ' εἰοῦ ἀμέλησεν ἑταίρου, 420  
 ἀλλὰ θεῶν περίβη, καὶ οἱ σάκος ἀμφεκάλυπεν.  
 [τὸν μὲν ἔπειθ' ὑποδύντε δύω ἐρήρηες ἑταῖροι,  
 Μημιστεύς, Ἐχίοιο πάϊς, καὶ δῖος Ἀλάστωρ,  
 νῆας ἐπι γλαφυρὰς φερέτην βαρέα στενάχοντα.]  
 Ἴδομενεὺς δ' οὐ λῆγε μένος μέγα, ἔϊτο δ' αἰεὶ 425  
 ἢ τινα Τρώων ἐρεβεννῇ νυκτὶ καλύψαι  
 ἢ αὐτὸς δουπῆσαι ἀμύνων λοιγὸν Ἀχαιοῖς.  
 ἐνθ' Αἰσυήταο διοτρεφέος φίλον υἷόν,  
 ἦρώ Ἀλκάθοον, γαμβρὸς δ' ἦν Ἀγχίσαο,  
 πρεσβυτάτην δ' ὄπυιε θυγατρῶν, Ἴπποδάμειαν, 430  
 τὴν περὶ κηρὶ φίλησε πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ  
 ἐν μεγάρῳ πᾶσαν γὰρ ὀμηλικίην ἐκέκαστο  
 κάλλει καὶ ἔργοισιν ἰδὲ φρεσὶ τούνεκα καὶ μιν  
 γῆμεν ἀνὴρ ὄριστος ἐνὶ Τροίῃ εὐρέϊη.  
 τὸν τόθ' ὑπ' Ἴδομενῆι Ποσειδάων ἐδάμασσεν 435  
 θέλξας ὅσσε φαεινά, πέδησε δὲ φαιδίμα γυῖα  
 οὔτε γὰρ ἔξοπίσω φυγέειν δύνατ' οὔτ' ἀλέασθαι,  
 ἀλλ' ὥστε στήλην ἢ δένδρον ὑπιπέτηλον

des Gottes, wie *Ἐννοσίγαιος*. vgl. *Θ*, 367. zu λ, 277.

417 f. εὐξ., über sein Rühmen (413). — ὄρινεν, hier vom Schmerze (419).

419—423. *Θ*, 330—334. mit nothwendiger Aenderung des ersten Verses. Aristarch schrieb statt *στενάχοντα στενάχοντε*, weil Hypsenor todt war. Aber er hätte statt dessen 421—423 als irrig hierher gekommen streichen sollen, worauf schon die Nennung derselben Männer als Träger hinweist, die dort Gefährten des Teukros sind. Die Beschreibung, wie er weggeschafft wurde, war nicht nöthig. Des Antiochos wird erst 479 wieder gedacht.

424—426. λῆγε mit dem Acc. (*Φ*, 305), wie *παύειν* *A*, 282, *μεθιέναι* *a*, 77 f. — *ἐρεβεννῇ* v. z., eigenthümliche Bezeichnung des Tödtens nach *E*, 659, statt des gewöhnlichen *ἴδι προιάπειν* (*A*, 3. *E*, 190. *Z*, 487), *εἰς Αἶδα προπέμπειν* (*Θ*, 367).

— *δουπῆσαι*, hier geradezu vom todt Hinstürzenden (vgl. *Ψ*, 679), wie *πίπτειν*.

427 f. *Αἰσυήταο*. vgl. *B*, 793. Doch kann unser Aisyetes von jenem ganz verschieden sein. — *Alkathoos* ist schon *M*, 93 genannt. Er war älter als Aineias (465 f.). — *δέ*, statt relativer Anknüpfung.

431 f. *ὀμηλικίην*, *aequales*, wie *Γ*, 175. *β*, 158. — *κάλλει* — *φρεσὶ*. vgl. *A*, 115.

434 f. Hier erst wird der in 427 begonnene Satz, bei dem der Begriff tödtete vorschwebte, wieder aufgenommen. — *θέλξας*, verwirrend (*M*, 255), so dass er nicht sehen konnte. Aehnlich verfährt Apollon bei Patroklos *II*, 791 ff. — *φαεινός*, stehendes Beiwort. Das sonst regelmässige *φαεινός* verbot hier der Vers. vgl. 615 f. — Absichtlich mied der Dichter *πεδήσας* statt *πέδησε* *δέ*.

437 f. Statt *ὥστε στήλη ἀτρέμας ἔστη Ἴδομενεὺς* *δέ* *μιν*.

ἀτρέμας ἑσταότα στήθεος μέσον οὔτασε δουρί N  
 ἤρωσ Ἰδομενεύς, ὄηξεν δέ οἱ ἀμφὶ χιτῶνα  
 χάλκεον, ὃς οἱ πρόσθεν ἀπὸ χροῶς ἤρκει ὄλεθρον 440  
 δὴ τότε γ' αὖτον ἄνυσεν ἐρεικόμενος περὶ δουρί.  
 δοῦπήσεν δὲ πεσών, δόρυ δ' ἐν κραδίῃ ἐπεπήγει,  
 ἣ ῥά οἱ ἀσπαίρουσα καὶ οὐρίαχον πελέμιζεν  
 ἔγχεος ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.  
 Ἰδομενεύς δ' ἐκπαγλον ἐπεύξατο, μακρὸν ἄνδρας 445  
 Δηίφοβ', ἣ ἄρα δὴ τι εἰσχομεν ἄξιον εἶναι  
 τρεῖς ἐνὸς ἀντὶ πεφάσθαι· ἐπεὶ σὺ περ εὔχαι οὕτως,  
 δαιμόνι. ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἐναντίον ἴστασ' ἐμεῖο,  
 ὄφρα ἴδῃ, οἷος Ζητὸς γόνος ἐνθάδ' ἰκάνω,  
 ὃς πρῶτον Μίνωα τέκε Κρήτη ἐπίουρον 450  
 Μίνωσ δ' αὖ τέκεθ' υἱὸν ἀνύμονα Δευκαλίωνα,  
 Δευκαλίον δ' ἔμε τίκτε πολέσσ' ἀνδρεσσιν ἀνακτα  
 Κρήτη ἐν εὐρείῃ· νῦν δ' ἐνθάδε νῆες ἔνεικαν  
 σοὶ τε κακὸν καὶ πατρὶ καὶ ἄλλοισι Τρώεσσιν.  
 ὣς φάτο Δηίφοβος δὲ διάνδιχα μερμηήριξεν, 455  
 ἣ τινά που Τρώων ἑταρίσσαιτο μεγαθύμων  
 ἄψ ἀναχωρήσας, ἣ πειρήσαιο καὶ οἷος.  
 ὣδε δὲ οἱ φρονέοντι δοᾶσάτο κέρδιον εἶναι,

439 f. vgl. B, 416. — ἀμφί, περί  
 στήθεσσι ἐόντα. — πρόσθεν, πριν,  
 bis jetzt. — ἤρκει. Dagegen der  
 Aor. von der einmaligen Handlung.  
 vgl. 371. O, 534.

441. f. ἐρείξ. περί δουρί, zerrissen  
 ringsum vom Speere. vgl.  
 612. P, 295. — ἐπεπήγει. Er war  
 darin stecken geblieben. vgl. Γ, 135.  
 Π, 772.

443 f. οὐρίαχος, der spitze Eisen-  
 schuh der Lanze, wovon *σανρωτήρ*  
 nur K, 153. Das Wort ist Weiter-  
 bildung von οὐρά. zu B, 338. —  
 Ares wird dichterisch als Schwinger  
 der Lanze genannt, deren Schwung-  
 kraft er aufhören lässt, als sie ins  
 Herz gefahren ist. vgl. 569 f. P,  
 210 f. Sonderbar hat man unter  
 ἄρης den Muth des Sterbenden oder  
 den Schwung der Lanze verstehen  
 wollen.

446. τι εἰσχομεν, ich halte wo h l  
 dafür. vgl. Φ, 332. ι, 321. λ, 363.

Der Plur., wie 257. — ἄξιον, Er-  
 satz.

447—449. ἐπεὶ. Der Grund seiner  
 Aeußerung. vgl. 413 ff. — δαιμόνι,  
 Wunderlicher. zu A, 561. —  
 καὶ gehört zu ἐμεῖο, nicht zu  
 αὐτός(σιν). — οἷος Ζητὸς γόν. statt  
 οἷος εἰμί, ὃς Ζητὸς γόνος. zu Γ, 153.

450—452. Κρήτη, auf Krete. —  
 ἐπίουρον, Bewahrer (wie ν, 405.  
 zu γ, 411), nicht gleich βασιλῆα.  
 Minos wurde der von Zeus ganz  
 besonders geliebten Insel vorgesetzt.  
 — Wechsel zwischen τέκε, τέκεθ',  
 wofür auch τέκεν stehen konnte,  
 und τίκτε. ἔμε τίκτε (τ, 181) ist  
 stärker als ἔμ' (Z, 206) oder δέ μ'  
 ἔτικτε.

453. Κρήτη ἐν εὐρείῃ, εὐοῖσιν. zu  
 217 f. — νῦν, da der Krieg gegen  
 Πίος beschlossen wurde.

456. f. ἑταρίσσαιτο, ἑταρον ελοίτο  
 (K, 242). — καὶ deutet auf das  
 erste Glied mit ἣ zurück.



βῆραι ἐπ' Αἰνεΐαν. τὸν δ' ὕστατον εὔφρον ὀμίλον 13  
 ἔσταότ' αἰεὶ γάρ Προιάμω ἐπεμήγηε δίω, 460  
 οὐνεκ' ἄρ' ἐσθλὸν ἔόντα μετ' ἀνδράσιν οὔτι τίεσκεν.  
 ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα  
 Αἰνεΐα, Τρώων βουλευφόρε, νῦν σε μάλα χρῆ  
 γαμβροῦ ἀμυνέμεναι, εἰ πέρ τί σε κῆδος ἰκάνει.  
 ἀλλ' ἔπευ, Ἀλκαθόφ' ἐπαμύνομεν, ὅς σε πάρος περ 465  
 γαμβρός ἐὼν ἔθρεψε δόμοις ἐνι τυτθὸν ἔόντα  
 τὸν δέ τοι Ἰδομενεὺς δουρικλυτὸς ἐξενάριξε.  
 ὡς φάτο τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ὄριεν,  
 βῆ δὲ μετ' Ἰδομενεῖα μέγα πτολέμοιο μεμηλώς.  
 ἀλλ' οὐκ Ἰδομενεῖα φόβος λάβε τηλύγετον ὡς, 470  
 ἀλλ' ἔμεν', ὡς ὅτε τις σῶς οὔρεσιν ἀλκι πεποιθώς,  
 ὅς τε μένει κολοσσυρτὸν ἐπερχόμενον πολὺν ἀνδρῶν  
 χώρῳ ἐν οἰοπόλῳ, φρίσσει δέ τε νῶτον ὑπερθεῖν  
 ὀφθαλμῶ δ' ἄρα οἱ πνρὶ λάμπετον, αὐτὰρ ὀδόντας  
 θήγει, ἀλέξασθαι μεμαώς κύνας ἦδε καὶ ἀνδρας. 475  
 ὡς μένεν Ἰδομενεὺς δουρικλυτός, οὐδ' ὑπεχώρει,  
 Αἰνεΐαν ἐπίοντα βοηθῶον' αἶε δ' ἑταίρους,  
 Ἀσάλαφόν τ' ἔσορων Ἀφαρηά τε Δηϊπυρόν τε  
 Μηριόνην τε καὶ Ἀντίλοχον, μῆστορας ἀντῆς  
 τοὺς ὃ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 480

459. βῆραι ἐπ' Αἰνεΐαν, um ihn zu Hülfe zu rufen. Sonst überall wird nach 458 (zu ε, 474) der letzte der vorher angeführten Fälle gewählt.

460 f. Von einer solchen Zurücksetzung und Zurückhaltung des Aineias findet sich sonst keine Spur.

464. γαμβρός, hier Schwager, wie E, 474, nicht, wie 428, sonst δαίηρ. — κῆδος, hier von fremdem Leide, das unsere Theilnahme erregt.

470. φόβος, wie A, 402. — τηλύγετος, hier geradezu für Junge, wie πάρις ἄφρων A, 389. zu Γ, 175.

471—475. Den Vergleichungspunkt bildet der unerschütterliche Muth (ἀλκι πεποιθώς). vgl. M, 299 ff. — ὡς ὅτε, elliptisch (μένει), wie O, 362. zu ε, 281. — κολοσσ. ἐπερχ. zu M, 147. — χώρῳ ἐν οἰοπ., obgleich schon οὔρεσιν vorhergegangen war. — νῶτον ist Acc. — πνρὶ

λάμπετον. vgl. A, 104. — θήγει. zu A, 416.

476 f. οὐδ' ὑπεχ., parenthetisch. zu A, 350. — βοηθῶος, Kämpfer, eigentlich im Kampfe rasch (vgl. ἀρηίθροος [zu Θ, 298], θοός πολεμιστής), wie βοή für Kampf auch in βοῆν ἀγαθός steht. βοηθῶον ἄρουα P, 481. Später βοηθός im Sinne von Helfer, wovon schon bei Herodot βοθηεῖν.

478 f. vgl. I, 82 f. — ἔσορων, zur Andeutung, nach welcher Seite hin er ruft. vgl. 490. εἰσιδῶν konnte Homer nicht brauchen, da ἰδῶν digamirt ist. Von ἔσορεῖν hat er nur εἰσενόησ-α und -ε. Die hier Genannten standen zunächst.

480. Der nach einer alten Angabe in vielen Handschriften fehlende, zum Rufe in die Weite nicht passende Vers (vgl. P, 553), scheint,

δεῦτε, φίλοι, καὶ μ' οἶω ἀμύνετε. δεΐδια δ' αἰνῶς N  
 Αἰνεῖαν ἐπιόντα πόδας ταχύν, ὅς μοι ἔπεισιν,  
 ὅς μάλα καρτερός ἐστι μάχῃ ἐνὶ φῶτας ἐναίρειν'  
 καὶ δ' ἔχει ἥβης ἄνθος, ὅτε κράτος ἐστὶ μέγιστον.  
 εἰ γὰρ ὀμηλική γε γενοίμεθα τῶδ' ἐπὶ θυμῷ, 485  
 αἰψά κεν ἢ ἐφείροτο μέγα κράτος ἢ ἐφροίμην.

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἕνα φρεσὶ θυμῶν ἔχοντες  
 πλησίοι ἐστήσαν, σάκε' ὄμοιοι κλίναντες.

Αἰνεῖας δ' ἐτέρωθεν ἐκέκλετο οἷς ἐτάροισιν,  
 Δηΐφοβόν τε Πάριν τ' ἔσορῶν καὶ Ἀγήνορα διον, 490

οἱ οἱ ἅμ' ἠγεμόνες Τρώων ἔσαν· αὐτὰρ ἔπειτα  
 λαοὶ ἔπονθ', ὡς εἰ τε μετὰ κτίλον ἔσπετο μῆλα  
 πióμεν' ἐκ βοτάνης, γάννται δ' ἄρα τε φρένα ποιμήν'  
 ὡς Αἰνεῖα θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γεγήθει,  
 ὡς ἴδε λαῶν ἔθνος ἐπιστόμενον ἑοῖ αὐτῷ. 495

οἱ δ' ἅμφ' Ἀλκαθόφ αὐτοσχεδὸν ὠρήθησαν  
 μακροῖσι ξυστοῖσι περὶ στήθεσσι δὲ χαλκός

σμερδαλέον κονάβιζε τιτυσκομένων καθ' ὄμιλον  
 ἀλλήλων. δύο δ' ἄνδρες ἀρήιοι ἔξοχον ἄλλον,

Αἰνεῖας τε καὶ Ἰδομενεύς, ἀτάλαντοι Ἄρηι, 500  
 ἔεντ' ἀλλήλων ταμείων χροά νηλεὶ χαλκῷ.

wie manche ähnliche (zu K, 191),  
 eingeschoben.

481 f. μ' οἶω, ἐμοὶ μονωθέντι.  
 — ἐπιόντα, ὅς μοι ἔπεισιν, mit her-  
 vorhebender Wiederholung. zu I, 124.

484 f. ἔχει, besitzt. — ἐστὶ,  
 gilt. zu I, 39. — τῶδ' ἐπὶ θυμῷ,  
 bei diesem Muthe. θυμὸς, im  
 Gegensatz zu κράτος (484), ἀλλή.

486. Gleich würde ich ihm allein  
 entgegentreten. vgl. 327. Neben ἢ ἐ-  
 φροίμην findet sich als alte Lesart  
 ἢ κε φροίμην. Aber der Gleich-  
 klang scheint beabsichtigt, wie aus  
 demselben Grunde Σ, 308 ἢ κε φε-  
 ροίμην, wo, wie auch sonst (I, 701 f.  
 X, 244. 246. 253), κε in beiden  
 Gliedern steht.

487. ἕνα (wie ἴσον P, 720, ὁμό-  
 φρονα X, 263; ὁμόν findet sich so  
 nicht), nämlich ihm zu helfen.

488. A, 593.

490. Ἀγήνορα. vgl. A, 59. Mit  
 Paris verbunden M, 93.

492 f. Doppelseitiges Gleichniss,  
 dessen erster Theil auf das Vorige,  
 der zweite auf das Folgende geht.  
 zu A, 62 ff. — ἔσπετο, vom ein-  
 zelnen anschaulich gedachten Falle.  
 Gewöhnlich steht nach ὡς εἰ der  
 Opt., I, 481 der Coni. — Der Hirt  
 freut sich der stattlichen Heerde.  
 vgl. Θ, 559.

495. ἑοῖ αὐτῷ, ohne Nachdruck,  
 wie δ, 38. vgl. Ω, 292.

496. οἱ, beide Parteien. — ἅμφ',  
 über, um (Γ, 70), nicht örtlich.  
 vgl. 465. — αὐτοσχεδόν, cominus.  
 vgl. 559. M, 192 Π, 319. — ξυστόν,  
 Schaft, nur an dieser Versstelle,  
 wenn eine Position erforderlich ist,  
 für ἔγχος.

498 f. τιτυσκομένων. Der Gen.,  
 wie 343. vgl. Z, 3. — καθ' ὄμιλον,  
 nach dem Haufen (der Feinde).  
 — ἔξοχον ἄλλον gehört zu ἔεντο  
 (501).

Αινείας δὲ πρῶτος ἀκόντισεν Ἰδομενῆος 13  
 ἀλλ' ὁ μὲν ἅντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος,  
 αἰχμὴ δ' Αἰνείαιο κραδαινομένη κατὰ γαίης  
 ὄχρετ', ἐπεὶ ὃ ἄλιον στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ὄρουσεν. 505  
 Ἰδομενεὺς δ' ἄρα Οἰνόμαον βάλε γαστέρα μέσσην,  
 ὄηξε δὲ θώρηκος γύαλον, διὰ δ' ἔντερα χαλκός  
 ἦφυσ' ὁ δ' ἐν κοινήσι πεσὼν ἔλε γαίαν ἀγοστῶ.  
 Ἰδομενεὺς δ' ἐκ μὲν νέκνος δολιχόσκιον ἔγχος  
 ἐσπάσατ' οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα δυνήσατο τεύχεα καλὰ 510  
 ὄμωιν ἀφελέσθαι ἐπείγετο γὰρ βελέεσσι.  
 οὐ γὰρ ἔτ' ἔμπεδα γνῖα ποδῶν ἦν ὀρηθῆντι,  
 οὐτ' ἄρ' ἐπαῖξαι μεθ' ἐὼν βέλος οὐτ' ἀλέασθαι  
 τῶ ἴα καὶ ἐν σταδίῃ μὲν ἀμύνετο νηλεὲς ἦμαρ,  
 τρέσσαι δ' οὐκέτι ῥίμφα πόδες φέρον ἐκ πολέμοιο. 515  
 τοῦ δὲ βάδην ἀπιόντος ἀκόντισε δουρὶ φαινωῖ  
 Διήφοβος· δὴ γὰρ οἱ ἔχεν κότον ἐμμενὲς αἰεὶ.  
 ἀλλ' ὁ γε καὶ τόθ' ἄμαρτεν, ὁ δ' Ἀσκάλαφον βάλε δουρί,  
 νῖὸν Ἐνναλίου· δι' ὄμωιν δ' ὄβριμον ἔγχος  
 ἔσχεν, ὁ δ' ἐν κοινήσι πεσὼν ἔλε γαίαν ἀγοστῶ. 520  
 οὐδ' ἄρα πῶ τι πέπυστο βροχίπνος ὄβριμος Ἄρης  
 νῖος ἔοιτο πεσόντος ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ,  
 ἀλλ' ὁ γ' ἄρ' ἄκρω Ὀλύμπῳ ὑπὸ χροσέοισι νέφεσσι

504 f. Αἰνείαιο tritt unnöthig hinzu. — κραδαιν., im Schwunge, wie P, 524. — κατὰ γαίης zur Erde. καταείσατο γαίης A, 358. — ἄλιον, adverbial. zu A, 179. μέλεον Π, 336.

506 f. Idomeneus ist glücklicher als Aineias; dass er eigentlich den Aineias treffen wollte, wird übergangen. — Οἰνόμαον. vgl. M, 140. Das Wort ist digammirt, doch E, 706 ohne Digamma überliefert. — γύαλον. zu E, 99. — διὰ — ἦφυσε, durchriss, wie ἐρείκειν 441. τ, 450 πολλὸν διήφυσε σαρκός.

508. vgl. A, 425.

509—511. vgl. E, 620—622.

512 f. ἔμπεδα, sicher. — γνῖα, die Knöchel. — ὀρηθ., wenn er anstürmte. — ἐπαῖξαι, ihm nachzu-eilen, wenn er es in die Ferne geworfen hatte. — ἀλέασθαι, wäh-

rend er seinen Speer zurückträgt, den Speeren Anderer zu entgehen.

514 f. Drum konnte er auch nicht mehr rasch sich zurückziehen (τρέσσαι), wenn er den Speer aus der Leiche ziehen wollte. — τρέσσαι, Inf. der Absicht. — φέρ. ἐκ πολ. P, 700.

517 f. Er grollte ihm, weil er so viele getödtet und ihm selbst bitter gedroht hatte (447 ff.). — δὴ γάρ. zu A, 314. — τότε, diesmal.

520. ἔσχεν, ging, vom eingehaltenen Wege. vgl. E, 100. — ἀγοστῶ. zu A, 425.

523—525. ἄκρω Ὀ., hoch auf dem O. (Σ, 352), nicht von der höchsten Spitze (A, 499). — ὑπό. Der Dichter denkt sich den Gott in einem strahlenden Gewölk, ähnlich wie Zeus O, 153 f. χροσέων heisst auch das Gewölk, worin Zeus und Here ruhen, Σ, 343 f. vgl. Σ, 205 f.

ἦστο Λιὸς βουλῆσιν ἐελμένος, ἔνθα περ ἄλλοι Ν  
 ἀθάνατοι θεοὶ ἦσαν ἐεργόμενοι πολέμοιο. 525  
 οἱ δ' ἀμφ' Ἀσκαλάφῳ αὐτοσχεδὸν ὤρηθησαν.  
 Διήφοβος μὲν ἀπ' Ἀσκαλάφου πῆληκα φαινήν  
 ἦρπασε, Μηριόνης δέ, θοῶν ἀτάλαντος Ἄρηι,  
 δουρὶ βραχίονα τύψεν ἐπάλμενος, ἐκ δ' ἄρα χειρὸς 530  
 ἀλῶπις τρυφάλεια χαμαὶ βόμβηθε πεσοῦσα.  
 Μηριόνης δ' ἐξαυτίς ἐπάλμενος, αἰγυπιὸς ὤς,  
 ἐξέρουσε πρυμνοῖο βραχίονος ὄβριμον ἔγχος,  
 ἄψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο. τὸν δὲ Πολίτης 535  
 αὐτοκασίγνητος, περὶ μέσσω χεῖρε τιτήνας,  
 ἐξῆγεν πολέμοιο δυσηγέος, ὄφρ' ἴκεθ' ἵππους  
 ὠκέας, οἳ οἳ ὀπισθε μάχης ἦδε πτολέμοιο  
 ἔστασαν ἠριόχον τε καὶ ἄρματα ποικίλ' ἔχοντες·  
 οἱ τὸν γε προτὶ ἄστν φέρον βαρέα στενάχοντα,  
 τειρόμενον· κατὰ δ' αἶμα νεοντάτου ἔρρεε χειρὸς.  
 οἱ δ' ἄλλοι μάραντο, βοῆ δ' ἄσβεστος ὀρώρει. 540  
 ἔνθ' Αἰνέας Ἀφαρῆα Καλητορίδην ἐπορούσας  
 λαμὸν τύψ', ἐπὶ οἱ τετραμμένον, ὄξει δουρὶ  
 ἐκλίνθη δ' ἐτέρωσε κάρη, ἐπὶ δ' ἄσπις ἐάφθη

— Λιὸς βουλῆσιν. vgl. Θ, 7 ff. — ἔνθα, auf dem Olympos. Im Palaste des Zeus werden die Götter hier so wenig gedacht, wie Α, 75 ff. [Die sonderbaren Verse scheinen später eingeschoben.]

526. oben 496.

527. πῆληξ, nur im Nom., Dat. und Acc., wo der Vers die andern Bezeichnungen des Helmes ausschloss. Die Herkunft des Wortes ist dunkel. Am wenigsten ist an Zusammenhang mit πέλις, πέλιξ, pelvis zu denken.

529 f. βραχίονα, Διήφοβον. — ἀλ. zu Ε, 182. — βόμβησε, vom Schwirren, ehe er zur Erde kam. zu σ, 397.

532. πρυμνὸς βραχίων ist der Oberarm (II, 323. zu 705) des mit dem Kopfe nach der Seite der Achaier gerichteten Askalaphos, dessen Arm noch die Lanze hielt.

533 f. Πολίτης. vgl. Β, 791 ff. — περὶ μέσσω (αὐτῶ) χεῖρε τι., ähnlich wie ὑπὲρ στέροιο λαβὼν Α, 842.

537. ἔχοντες, φέροντες.

539. χεῖρ vom Arme (532), wie Α, 252. Oben Α, 266 ff. lässt der Schmerz beim Verharschen der Wunde den Agamemnon vom Kampfe abstehen.

540. oben 169.

541 f. Αἰνέας, nur hier, wie Ἐρμέα Ε, 390. — Ἀφαρ. vgl. 478. — Καλητ. Ein Achaier Kaletor Ο, 419. — τετραμμένον, ihm gerade entgegen (Ε, 605. Ρ, 227), Gegensatz zu μεταστρεφθεῖς (545). — Der Dat. οἱ ist hier ebenso enklitisch, wie Ξ, 403.

543 f. ἐτέρωσε, zur andern Seite, zur Linken. — ἐπὶ — ἐάφθη (nur noch Ξ, 419), folgte nach. Aristarchs Herleitung von ἐπισθα hat G. Curtius begründet. Von ἐπισθα ist die Wurzel σπ (Lat. sequi); ἔ ist Augment (wie in ἐσπόμην; eigentlich ἐσεπόμην); das Stammhafte ε wurde abgelautet in α. Freilich lässt sich dieser Ablaut sonst nur vor Liquidis nachweisen. Es könnte

καὶ κόρυς, ἀμφὶ δὲ οἱ θάνατος χύτο θυμοραϊστῆς. 13  
 Ἀντίλοχος δὲ Θόωνα μεταστρεφθέντα δοκεύσας 545  
 οὔτασ' ἐπαΐξας, ἀπὸ δὲ φλέβα πᾶσαν ἔκερσεν,  
 ἣ τ', ἀνὰ νῶτα θέουσα διαμπερές, ἀγχέν' ἰκάνει  
 τὴν ἀπὸ πᾶσαν ἔκερσεν ὁ δ' ὕπιος ἐν κονίησιν  
 κάππεσεν, ἀμφω χεῖρε φίλοις ἐτάροισι πετάσας.  
 Ἀντίλοχος δ' ἐπόρουσε, καὶ αἶνυτο τεύχε' ἀπ' ὄμων 550  
 παπταίνων· Τρωῆς δὲ παρασταδὸν ἄλλοθεν ἄλλος  
 οὔταζον σάκος εὐρὸν παναίολον, οὐδ' ἐδύναντο  
 εἶσω ἐπιγράψαι τέρενα χροῖα νηλεῖ χαλκῷ  
 Ἀντιλόχον· περὶ γὰρ ῥα Ποσειδάων ἐνοσίχθων 555  
 Νέστορος υἱὸν ἔρνυτο καὶ ἐν πολλοῖσι βέλεσσιν.  
 οὐ μὲν γάρ ποτ' ἄνευ δῆϊων ἦν, ἀλλὰ κατ' αὐτοῦς  
 στρωφᾷτ'· οὐδέ οἱ ἔγχος ἔχ' ἀτρέμας, ἀλλὰ μάλ' αἰεὶ  
 σειόμενον ἐλέλικτο· τιτύσκετο δὲ φρεσὶν ἦσιν

aber neben *σεπ* eine Form *σαπ* bestanden haben, wie wir *ο* statt *ε* in *ὄπ-ᾶων*, *ὄπ-ᾶζειν* finden. Die Ableitung von Wurzel *ἄπ* (*ἄπιεσθαι*) scheidet daran, dass wir bei *ἄπιεσθαι* keine Spur eines am Anfange abgefallenen Konsonanten nachweisen können, das sogenannte Augmentum syllabicum aber nur bei ursprünglich konsonantisch anlautenden Wörtern sich findet. — Der Helm wird noch nachträglich erwähnt, obgleich sich von selbst versteht, dass er mit dem Kopfe sich gesenkt hat. vgl. *Θ*, 306 ff. Das Hinfallen ist übergangen. — *ἀμφὶ οἱ*. Man verbinde nicht *ἀμφι-χύτο* (vgl. *B*, 41. *Ξ*, 253), da dann der Acc. stehen müsste. vgl. *P*, 268 ff. *T*, 284.

545. Neben Idomeneus tritt Antilochos hervor, wie 567 Meriones, 581 Menelaos. — *Θόωνα*. vgl. *M*, 140.

546 f. Nach Aristoteles (*Hist. Anim.* III, 3, 5) ist *ἡ μεγάλη φλέψ*, die sogenannte *κοιλὴ φλέψ*, gemeint, die vom untern Rückgrate durch das Zwerchfell zum Herzen, dann wieder zum Rückgrat und bis zum letzten Halswirbel läuft. Andere denken an die Aorte, welche aus der linken Herzkammer nach dem Halse steigt, dort einen Bogen beschreibt und ziemlich parallel mit

dem Rückgrat abwärts geht. Da aber noch Hippokrates eine sehr unzureichende Kenntniss der Blutadern hat, so ist hier an das Paar Blutadern gedacht, welche nach diesem, aus dem Nacken kommend, zu beiden Seiten des Rückgrats zu den Hüften hinabsteigen. Homer scheint eben nur ein e solche Ader angenommen zu haben. — *θέουσα διαμπ.*, hindurchlaufend, in der ganzen Länge des Rückens.

548 f. *ὁ δ' ὕπιος* — *πετ. A*, 522 f. 550. vgl. *A*, 580.

551. *παπτ.* Er gab dabei immer darauf Acht, dass Keiner unterdessen ihn selbst treffe. — *παρασταδόν*, wie *O*, 22. vgl. *X*, 375. Aristarch las *περισταδόν*. Die Troer, welche in der Nähe standen, zielten nach ihm; sie traten nicht erst in seine Nähe. 553—555. *εἶσω*, drinnen, unter dem Schilde. — *περὶ*, gar sehr. — *καὶ ἐν πολλ.* *βέλ.* macht den Uebergang zu dem, was Antilochos weiter that, als er sich der Rüstung des Thoon bemächtigt hatte.

556 f. *ἄνευ*, fern ab, wie *ἀνευθεν Φ*, 78, gewöhnlich *ἀπό, ἀπάνευθεν, τῆλε*. — *ἦν*, *Ἀντίλοχος*. — *ἔχε*, verhielt sich.

558 f. *ἐλέλ.*, schoss hin. vgl. 134 f. 204. — *σχεδόν*. vgl. 496.

ἢ τευ ἀκοντίσσαι ἢε σχεδὸν ὀρηθηῖναι. N  
 ἀλλ' οὐ λῆθ' Ἀδάμαντα τιτυσκόμενος καθ' ὅμιλον 560  
 Ἀσιάδην, ὃ οἱ οὔτα μέσον σάκος ὄξει χαλκῷ  
 ἐγγύθεν ὀρηθεῖς ἀμενήρωσεν δέ οἱ αἰχμήν  
 κναροχαίτα Ποσειδάων, βιότοιο μεγέρας.  
 καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ μὲν ὥστε σκῶλος πυρίκανστος  
 ἐν σάκει Ἀντιλόχοιο, τὸ δ' ἡμῖσιν κεῖτ' ἐπὶ γαίης 565  
 ἄψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἄλεινων.  
 Μηριόνης δ' ἀπιόντα μετασπόμενος βάλε δουρὶ  
 αἰδοίων τε μεσηγνὸν καὶ ὀμφαλοῦ, ἔνθα μάλιστα  
 γίνετ' Ἄρης ἀλεγεινὸς οἰζυροῖσι βροτοῖσιν  
 ἔνθα οἱ ἔγχος ἔπηξεν ὃ δ' ἐσπόμενος περὶ δουρὶ 570  
 ἦσπαιθ', ὡς ὅτε βοῦς, τὸν τ' οὔρεσι βουκόλοι ἄνδρες  
 ἰλλάσιν οὐκ ἐθέλοντα βίη δήσαντες ἄγουσιν.  
 ὡς ὃ τυπεῖς ἦσπαιρε μίνυνθά περ, οὔτι μάλ' αὖ δὴν,  
 ὄφρα οἱ ἐκ χροδὸς ἔγχος ἀνεσπάσασ' ἐγγύθεν ἐλθῶν  
 ἦρος Μηριόνης τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν. 575  
 Δηϊπυρον δ' Ἐλενος ξίφει σχεδὸν ἦλασε κόρσσην  
 Θρηκίῳ, μεγάλῳ, ἀπὸ δὲ τρυφάλειαν ἄραξεν.  
 ἢ μὲν ἀποπλαγχεῖσα χαμαὶ πέσε, καὶ τις Ἀχαιῶν

560 f. Ἀδάμαντα. vgl. M, 140. — οὐ λῆθε τι., es entging ihm nicht, dass er zielte. — ὃ, statt des überlieferten ὄς, wegen des Digammass.

562 f. ἀμεν., schwächte sie, so dass sie nicht durchdrang. — βιότοιο μεγ., ihm verweigernd das Leben (des Antilochos). μεγέρας, φθονήσας. Homer kennt nur das Präs. von φθονεῖν; von μεγαλρεῖν hat er den Aor. nur selten.

564 f. τὸ μὲν — τὸ δ' ἡμῖσιν. Aehnlich δ, 508. τὸ μὲν —, τὸ δὲ τρυφός. — αὐτοῦ wird erklärt durch ἐν σάκει Ἀντ. zu B, 237.

566. Γ, 32. ἐχάζετο, Ἀδάμας.

567. ἀπιόντα. Er hatte sich nicht umgedreht. — μεταστ., hin zueilend. Sonst nur μεθέπειν. vgl. E, 329. P, 190. Er läuft eine Strecke auf ihn zu, tritt nicht ganz an ihn heran.

569 f. Ἄρης. Der Gott wird hier als selbst verwundend gedacht. zu 444. vgl. auch Θ, 326. — οἰζυρός,

stehendes Beiwort, in der Ilias nur hier. — ἐσπόμενος. Er fiel mit der in ihm steckenden Lanze. Aehnlich M, 395. — περὶ, an, eigentlich ringsum. zu 441.

571 f. Der Vergleich bezeichnet die gewaltige Anstrengung. — ἰλλάσιν δὴς. gehört zusammen, οὐκ ἐθέλοντα zu τὸν, βίη zu ἄγουσιν. vgl. A, 430. H, 197.

573 f. τυπεῖς. Genauer wäre βληθεῖς (567). zu A, 191. — μίνυνθα — δὴν, stehende Formel. zu K, 113. — ἀνεσπάσατο, in die Höhe zog; sonst nur ἐσπάσατο, σπάσσατο, mit ἐκ und dem Gen. oder ἐκ-ἔσπασεν.

575. Δηϊπυρον. vgl. 92.

577. Die Thraker waren wohl durch ihre besonders grossen und schweren Schwerter (vgl. Ψ, 807 f.) berühmt, wie die Boioter durch ihre Schilde (H, 220 f.). Ihrer sehr grossen Speere gedenkt Livius XXXI, 39.

578 f. ἀποπλαγχεῖ, κεφαλῆς. vgl. ἀπὸ und ἐκὰς ἔπατο 587. 592. — τις. Die Person wird nicht genannt.

μαρναμένον μετὰ ποσὶ κυλινδομένην ἐκόμισεν· 13  
 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψεν. 580  
 Ἀτρεΐδην δ' ἄχος εἶλε, βοῆν ἀγαθὸν Μενέλαον  
 βῆ δ' ἐπαπειλήσας Ἐλένη ἦρωι ἄνακτι,  
 ὄξυ δόρυ κραδῶον· ὁ δὲ τόξον πῆχυν ἀνέλκεν.  
 τῷ δ' ἄρ' ὀμαρτήδην ὁ μὲν ἔγχει ὄξυόεντι  
 ἔειπ' ἀκοντίσσαι, ὁ δ' ἀπὸ νευρήφω ὀιστῶ. 585  
 Προϊάμίδης μὲν ἔπειτα κατὰ στήθος βάλεν ἰφ  
 θώρηκος γύαλον, ἀπὸ δ' ἔπτато πικρὸς ὀιστός.  
 ὡς δ' ὅτ' ἀπὸ πλατέος πτόφωι μεγάλην κατ' ἀλώην  
 θρώσκεισιν κύαμοι μελανόχροες ἢ ἐρέβινθοι  
 προῖη ὑπο λιγυρῆ καὶ λιμνητῆρος ἐρωῆ, 590  
 ὡς ἀπὸ θώρηκος Μενελάου κυδαλίμοιο  
 πολλὸν ἀποπλαγχθεὶς ἐκὰς ἔπτато πικρὸς ὀιστός.  
 Ἀτρεΐδης δ' ἄρα χεῖρα, βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος,  
 τὴν βάλεν, ἣ ὅ' ἔχε τόξον ἐύζοον· ἐν δ' ἄρα τόξω  
 ἀντικρὺ διὰ χειρὸς ἐλήλατο χάλκεον ἔγχος. 595  
 ἄψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεινῶν,  
 χεῖρα παρακρεμάσας· τὸ δ' ἐφέλλετο μείλιον ἔγχος.  
 καὶ τὸ μὲν ἐκ χειρὸς ἔρυσεν μεγάλνμος Ἀγῆνωρ,  
 αὐτὴν δὲ ξυνέδησεν ἐστρεφεὶ οἴος ἀώτω,

vgl. 211. Ξ, 136. — μαρν. gehört nicht zu Ἀγαιῶν, sondern zu μετὰ ποσὶ. vgl. Ξ, 411. Π, 794. — ἐκόμισεν. vgl. Γ, 378.

580. E, 659.

581. vgl. Θ, 124. A, 249 f.

582. ἐπαπειλήσας. zu A, 319.

583. ὁ — ἀνέλκεν. A, 375.

584 f. vgl. M, 400 ff., wo ὀμαρτήσαντι, das auch hier stehen könnte (vgl. φ, 188), statt ὀμαρτήδην sich findet. ὀμαρτήδην, wie κλήδην, ὑποβλήδην, neben βᾶδην, ἐπιπροχάδην und Formen auf δόν. — ἀκοντίζειν, allgemein für schiessen, oder es ist zu ὀιστῶ βαλεῖν zu denken. zu Γ, 79 f.

586. ἔπειτα, rückbezüglich auf 584 f.

587. E, 99, wo umgekehrt διὰ statt ἀπό steht und die letzte Silbe von γύαλον durch Position lang wird.

588—592. Vgl. E, 499 ff. Der

Vergleichungspunkt liegt hier in dem Weitabspringen (ἐκὰς). — προῖη, ἀνέμοις. vgl. E, 501. Andere verstehen den durch das Worfeln hervorgebrachten Luftzug, wogegen λιγυρῆ spricht. — ὑπο, mit dem Dat., wie B, 374. v, 82, statt des regelrechten Gen. zu Γ, 61. — πολ- λόν, weit.

595. ἐλήλατο, drang. A, 135.

596. oben 566.

597. Der Bogen, den er nicht halten konnte, war wohl gefallen. Homer gedenkt desselben nicht mehr. — ἐφέλλετο vgl. E, 664 f.

598—600. Ἀγῆνωρ. vgl. 490. — ἐστρεφεῖς, wie ἐστρεπτός und ἐστρεφός, von allem Zusammenge- drehten. Hier bezeichnet die wohlgedrehte Flocke des Schafes (716 von der Sehne) Wollenzeug. σφενδόνη nicht von der Schleuder, die Homer nicht kennt, und die hier in der Hand des Dieners des

σφενδόνη, ἣν ἄρα οἱ θεράπων ἔχε ποιμένι λαῶν. N  
 Πείσανδρος δ' ἰθὺς Μενελάου κυδαλίμοιο 601  
 ἦε' τὸν δ' ἄγε μοῖρα κακῆ θανάτοιο τέλοσδε,  
 σοί, Μενέλαε, δαμῆραι ἐν αἰνῇ δημοτῆτι.  
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,  
 Ἀτρεΐδης μὲν ἄμαρτε, παρὰ δέ οἱ ἐτράπετ' ἔγχος, 605  
 Πείσανδρος δὲ σάκος Μενελάου κυδαλίμοιο  
 οὐτάσεν, οὐδὲ διαπρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι·  
 ἔσχεθε γὰρ σάκος εὐρύ, κατεκλάσθη δ' ἐνὶ κανλῷ  
 ἔγχος· ὁ δὲ φρεσὶν ἦσι χάρη καὶ ἐέλεπετο νίκην.  
 Ἀτρεΐδης δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ἀργυρόηλον 610  
 ἄλτ' ἐπὶ Πείσανδρον· ὁ δ' ὑπ' ἀσπίδος εἴλετο καλήν  
 ἀξίνην εὐχαλκον ἐλαίνῳ ἀμφὶ πελέκῳ,  
 μακροῦ, ἐυξέστω· ἅμα δ' ἀλλήλων ἐφίκοντο.  
 ἧ τοι ὁ μὲν κόρυθος φάλον ἤλασεν ἱπποδασειης  
 ἄκρον ὑπὸ λόφον αὐτόν, ὁ δὲ προσιόντα μέτωπον 615  
 ὠνὸς ὑπερ πνυμάτης· λάκε δ' ὄστέα, τὼ δέ οἱ ὄσσε  
 παρ' ποσὶν αἱματόεντα χαμαὶ πέσον ἐν κονίησιν·  
 ἰδνώθη δὲ πεσῶν. ὁ δὲ λὰξ ἐν στήθεσι βαινῶν  
 τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ἤῤα·

Agenor auffallen müsste, sondern, wie mehrfach bei Hippokrates, Binde. Das Wort kommt von derselben Wurzel, wie σφόνδυλος (Wirbel). Erst bei den Attikern findet sich σφενδόνη als Schleuder. Das Lat. funda hängt damit nicht zusammen. Der Diener des Agenor, den wir uns heilkundig zu denken haben, wie Patroklos, führte solche mit sich. Heilkräuter, wie bei Menelaos (A, 218 f.) und Eurypylos (A, 830 ff. 846 ff.), werden hier nicht erwähnt, wo es den ersten Verband gilt.

601. Einen Peisandros, Sohn des Antimachos, tötete Agamemnon A, 122 ff. Ein Myrmidone dieses Namens II, 193 ff.

602 f. ἄγε — τέλ. vgl. I, 411. — σοί. Zur Anrede zu A, 127.

604 f. A, 232 f. Woher Menelaos einen andern Speer erhalten, wird übergangen.

607—609. vgl. oben 160—162. — Die Siegeshoffnung schöpfte er aus

dem gewaltigen Stosse auf den Schild, der den Menelaos wohl erschüttert und entmuthigt haben werde (vgl. 162 ff. A, 354 ff.), und aus dem Vertrauen auf seine mächtige Axt, die als Waffe nur noch O, 711 erwähnt wird.

610. Γ, 361. vgl. auch A, 190.

611—613. ὑπ' ἀσπίδος (A, 259), mit dem er sich deckte. Regelrecht ist der Dat. vgl. 405. zu A, 468. oben 158. — ἀμφὶ, an, eigentlich um, rings um, wie περί 441. Die Axt steckt vorn im Stiele. — πελέκῳ. Das zweite κ ist aus dem stammhaften ν hervorgegangen (πελέκν-ον), wie auch in πελεκῶν (πελέκν-ων), ἡμιπέλεκκα (ἡμιπέλέκν-α).

614—617. ἄκρον gehört zu φάλον (zu Γ, 362). — προσιόντα, ἤλασεν. — παρ' ποσὶν, Πείσανδρον. — αἱματόεντα. Der Plural, wie ὄξέα δοῦρε (anders 435), und πέσον statt πέσεν des Wohllauts wegen. — ἰδνώθη, vor Schmerz. vgl. B, 266.



λείπετέ θην οὕτω γε νέας Δαναῶν ταχυπόλων, 13  
 Τρωῆς ὑπερφίαλοι, δεινῆς ἀκόρητοι ἀντῆς 621  
 ἄλλης μὲν λώβης τε καὶ αἰσχος οὐκ ἐπιδενεῖς,  
 ἦν ἐμὲ λωβήσασθε, κακαὶ κύνες, οὐδέ τι θυμῷ  
 Ζηρὸς ἐριβρεμέτεω χαλεπὴν ἐδείσατε μῆριν  
 ξεινίου, ὅς τέ ποτ' ὕμμι διαφθέρσει πόλιν αἰπὴν, 625  
 οἱ μὲν κουριδίην ἄλοχον καὶ κτήματα πολλὰ  
 μάψ οἴχεσθ' ἀνάγοντες, ἐπεὶ φιλέεσθε παρ' αὐτῆ  
 νῦν αὐτ' ἐν νηυσὶν μενεαίνετε ποντοπόροισιν  
 πῶρ ὀλοὸν βαλέειν, κτεῖναι δ' ἦρωας Ἀχαιοῦς  
 ἀλλὰ ποθι σρήσεσθε καὶ ἐσοῦμενοὶ περ ἄρης. 630  
 Ζεῦ πάτερ, ἣ τέ σέ φασι περὶ φρένας ἔμμεναι ἄλλων  
 ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν· σέο δ' ἐκ τάδε πάντα πέλονται.  
 οἶον δὴ ἄνδρεςσι χαρίζεαι ὕβριστῆσιν,  
 Τρωσίν, τῶν μένος αἰὲν ἀτάσθαλον, οὐδὲ δύνανται  
 φυλόπιδος κορέσασθαι ὁμοίου πολέμοιο. 635  
 πάντων μὲν κόρος ἐστί, καὶ ὕπνου καὶ φιλότητος,  
 μολπῆς τε γλυκερῆς καὶ ἀνύμονος ὀρχηθμοῖο,  
 τῶν πέρ τις καὶ μᾶλλον ἐέλδεται ἐξ ἔρον εἶναι  
 ἢ πολέμον· Τρωῆς δὲ μάχης ἀκόρητοι ἔασιν.

620. λείψ. θην οὕτω. So (indem ihr fallt) werdet ihr wohl aufgeben. vgl. 630. — θῆν. zu B, 276.

622—627. Den Troern wirft er vor, dass sie, statt ihre Schuld durch Zurückgabe zu sühnen, hartnäckig widerstehen. — οὐκ ἐπιδενεῖς, ἐστέ. — Die ἄλλη λώβη besteht eben darin, dass sie ihren Raub nicht wiedergeben wollen. — ἦν bezieht sich nur auf λώβην allein. zu A, 187. vgl. 390. 717. — κακαὶ tritt mit Nachdruck voran. Weiblich wird κύνων, ausser da, wo es Schimpfwort auf eine Frau ist, nur noch in Τρωῆσι κυσίν (P, 127) und ἦσι κυσίν (Ω, 409) gebraucht. Hier scheint der Wohlklang allein massgebend gewesen zu sein. Er denkt aber hier an Alexandros allein, den feigen Räuber seiner Gattin, dessen Schuld seine Leidenschaft allen Troern zuschreibt (623—627). — οὐδέ τι ἐδείσατε, ohne irgend zu fürchten. — ξεινίου. vgl. ι, 270 f. ξ, 283 f.

— οἱ schliesst an ὕμμι an. Der langgestreckte, immer Neues anknüpfende Satz entspricht der Leidenschaftlichkeit. — μάψ, frevelhaft, wie auch *μανιδίως*. — οἴχεσθε, hier perfektisch. — ἀνάγοντες. zu Z, 292. — φιλέεσθαι, von freundlicher Bewirthung. zu α, 123.

631 f. Klage, dass Zeus trotz seiner Weisheit dieses geschehen lässt, was 633—635 ausführen. — περὶ — ἄλλων. A, 287. — ἄλλων ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν. vgl. B, 1. — δ', und doch.

633. οἶον δὴ, wie doch, wie α, 32.

635 f. φυλ. πολέμοιο. zu 271. — κόρος ἐστί, bekommt man satt (vgl. T, 221), eigentlich es gibt Sättigung. — μολπῆ, Sang und Spiel.

638 f. ἐξ ἔρον εἶναι, die Lust zu büssen, stillen (eigentlich vertreiben), das Verlangen zu befriedigen. vgl. A, 469. A, 642. — [636—639 dürften ein späterer Zusatz sein.]

ὄς εἰπὼν τὰ μὲν ἔντε' ἀπὸ χροῶς αἱματόεντα  
 συλῆσας ἑτάροισι δίδου Μενέλαος ἀμύμων, N  
 641  
 αὐτὸς δ' αὐτ' ἑξαυτίς ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη.  
 ἔνθα οἱ νιὸς ἐπᾶλτο Πυλαιμένος βασιλῆος,  
 Ἀρπαλίον, ὃ ῥα πατρὶ φίλω ἔπειτο πτολεμίζων  
 ἐς Τροίην, οὐδ' αὐτίς ἀφίκετο πατρίδα γαίαν. 645  
 ὃς ῥα τότε Ἄτρεΐδαο μέσον σάκος οὐτάσε δουρὶ  
 ἐγγύθεν, οὐδὲ διαπρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι  
 ἄψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ ἁλείων,  
 πάντοσε παπταίνων, μὴ τις χροά χαλκῶ ἐπαύρη.  
 Μηριόνης δ' ἀπιόντος ἴει χαλκῆρ' οἰστόν, 650  
 καὶ ῥ' ἔβαλε γλοντὸν κατά δεξιόν, ἀντάρ οἰστός  
 ἀντικρὺν κατὰ κύστιν ἔπ' ὀστέον ἐξεπέρησεν.  
 ἔξόμενος δὲ κατ' αὐθι, φίλων ἐν χερσὶν ἑταίρων  
 θυμὸν ἀποπνείων, ὄστε σκόληξ ἐπὶ γαίῃ  
 κείτο ταθείς· ἐκ δ' αἶμα μέλαν ῥέε, δεῦε δὲ γαίαν. 655  
 τὸν μὲν Παφλαγόνες μεγαλήτορες ἀμφεπένοντο,  
 ἐς δίφρον δ' ἀνέσαντες ἄγον προτὶ Ἴλιον ἰρήν  
 ἀχνύμενοι μετὰ δέ σφι πατῆρ κίε δάκρυα λείβων,  
 ποιῆ δ' οὐτίς παιδὸς ἐγένετο τεθνηῶτος.  
 τοῦ δὲ Πάρις μάλα θυμὸν ἀποκταμένοιο χολώθη· 660

640 f. ἀπὸ χροῶς σνλ. vgl. Z, 28.

645. Auch hier wird auf den Tod schon vorher gedeutet, obgleich derselbe unmittelbar darauf erfolgt.

646 f. vgl. 606 f. — ὄς, demonstrativ, besonders im Anfang der Verse.

649. χροά — ἐπ. vgl. A, 573. — Der Coni. steht unabhängig von dem als zunächst eintretend Gefürchteten, wie der Dichter sich desselben überall bedient, um das unter Umständen Eintretende zu bezeichnen. vgl. E, 165. 522. O, 23. 32. Das Zeitwort hier vom conatus.

650. ἀπιόντος, τοῦ, was 516 dabei steht. Der Gen., wie dort, vom Ziele.

651 f. vgl. E, 66 f.

653 f. ἐξόμενος — κατ' (wie λιπέτην — κατ' K, 273), von der vorhergegangenen Handlung; ἀποπνείων begleitet das Hinsinken. vgl. A, 523 f. — Die Vergleichung mit dem Wurme deutet auf das Hin- strecken der ganzen Länge nach.

657. ἀνέσαντες, vom Hinaufsetzen, wie ἔσας ε, 280 (vgl. z, 361). Genauer wäre ἐπὶ δίφρον ἀείραντες.

659 f. Seltsam genug weiss der alte Vater nichts weiter zu thun als hinter dem Wagen zu gehen, worauf die Leiche gefahren wird. Auch wird ja der Tod des Harpalion gleich darauf gerochen. — ποιῆ, Sühne, von der Blutrache, wie E, 483 f. II, 398. Φ, 28. Ueber die friedliche ποιῆ I, 632 f. [656—659 sind ein später Zusatz. Schon Aristophanes und Aristarch verwarfen sie, weil der Paphlagoner Pylaimenes schon E, 576 ff. gefallen ist. Da Pylaimenes dort Anführer der Paphlagoner ist, so ist hier, wo Harpalion zu den Paphlagonern gehört (656. 661), an keine andere Person zu denken, womit Einige aushalfen, während Andere aus Verzweiflung 658 δ' οὐ statt δὲ lasen.] 660. vgl. A, 494.

ξείνος γάρ οἱ ἔην πολέσιον μετὰ Παφλαγόνεσσι  
 τοῦ ὅ γε χροόμενος προΐει χαλκήρε' οἰστόν. 13  
 ἦν δέ τις Εὐχήμενος, Πολυίδου μάντιος υἱός,  
 ἀφρεῖός τ' ἀγαθός τε, Κορινθόθι οἰκία ναίων,  
 ὅς ῥ' εὖ εἰδὼς κῆρ' ὀλοῆν ἐπὶ νηὸς ἔβαινε. 665  
 πολλαὶ γάρ οἱ ἔειπε γέρον, ἀγαθὸς Πολυίδος,  
 νοῦσφ' ὑπ' ἀργαλήν φθίσθαι οἷς ἐν μεγάροισιν  
 ἢ μετ' Ἀχαιῶν νηυσὶν ὑπὸ Τρώεσσι δαμῆναι  
 τῷ ῥ' ἅμα τ' ἀργαλήν θωῆν ἀλείνειν Ἀχαιῶν  
 νοσθόν τε στρυγερήν, ἵνα μὴ πάθοι ἄλγεα θυμῷ. 670  
 τὸν βάλ' ὑπὸ γραθμοῖο καὶ οὐατος· ὦκα δὲ θυμὸς  
 ᾤχετ' ἀπὸ μελέων, στρυγερὸς δ' ἄρα μιν σκότος εἶλεν.  
 ὧς οἱ μὲν μάραντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο.  
 Ἐκτωρ δ' οὐκ ἐπέπυστο δίφιλος, οὐδὲ τι ἤδη,  
 ὅτι ῥά οἱ νηῶν ἐπ' ἀριστερὰ δηϊόωντο 675  
 λαοὶ ὑπ' Ἀργείων τάχα δ' ἂν καὶ κῆδος Ἀχαιῶν  
 ἔπλετο· τοῖος γὰρ γαιήοχος Ἐννοσίγαιος  
 ὄτρυν' Ἀργείους, πρὸς δὲ σθένει αὐτὸς ἄμυνεν  
 ἀλλ' ἔχεν, ἣ τὰ πρῶτα πέλας καὶ τεῖχος ἐσάλτο,  
 ῥηξάμενος Λαυαῶν πυκινὰς στίχας ἀπιστῶων, 680  
 ἐνθ' ἔσαν Αἰαντὸς τε νέες καὶ Πρωτεσίλαου

661. πολὺς, zahlreich, oft zur Bezeichnung des gesammten Volkes, neben πᾶς (217). vgl. II, 240. Ψ, 60.

663 f. Εὐχήμενος, Betmann. Auch der Name des Vaters ist von Bedeutung. vgl. E, 148. — ἀγαθός, von edler Geburt. zu ο, 324. — Κορινθόθι, wie Ἰλιόθι, trotz des doppelten θ.

666—668. Ein doppeltes Schicksal, wie bei Achilleus (I, 410 ff.). — νοῦσφ' ὑπ', die auf ihm lastet. — μετὰ νηυσὶν (δ, 499), wofür sonst immer παρά oder aus Versnoth oder zur genauern Bestimmung (M, 403. N, 762. 832. O, 459) ἐπὶ νηυσὶν steht. Hier vertritt μετὰ (unter, zwischen) nach ἢ das ἐπὶ.

669 f. θωῆν. Statt der Brüchte, multa (β, 192), steht ξ, 239 die üble Nachrede. — ἵνα — θυμῷ. Beides hätte ihm langdauernden Schmerz bereitet, doch liegt der Hauptnachdruck auf der Krankheit.

673—722. Auch Hektor, der noch immer in der Mitte der Schlacht kämpft, wird bedrängt.

673. Α, 596.

675. ἐπ' ἀριστερὰ. vgl. 326. Den rechten Flügel (308) lässt der Dichter unbeachtet.

676—678. Weitere Ausführung von ὅτι — Ἀργείων. — τοῖος, so kräftig. — πρὸς, dazu, wie E, 307. X, 59, obgleich Homer auch προσαμύνειν hat. — σθένει, mit eigener Kraft, indem er die Achaier schützte.

679 f. ἀλλ' ἔχεν schliesst an οὐκ ἐπέπυστο (674) an. Hektor kämpft νηυσὶν ἐν μέσσοισιν. zu 312 ff. — ῥηξάμενος, auf der Ebene.

681—684. Die Schiffe des Aias lagen nicht in der Mitte, wo sich vielmehr die Schiffe des Odysseus befanden, sondern am äussersten linken Flügel (A, 6 ff.). Dass das Schiff des Protesilaos dem Hektor

θιν' ἐφ' ἄλως πολιῆς εἰρουμέναι, αὐτὰρ ὑπερθεν  
 τεῖχος ἐδέδημητο χθαμαλώτατον, ἔνθα μάλιστα  
 ζαχρηεῖς γίνοντο μάχῃ αὐτοὶ τε καὶ ἵπποι.  
 ἔνθα δὲ Βοιωτοὶ καὶ Ἰάονες ἔλκεχίτωνες,  
 Δοκροὶ καὶ Φθῖοι καὶ φαιδιμόεντες Ἐπειοὶ  
 σπουδῇ ἐπαΐσσοντα νεῶν ἔχον, οὐδ' ἐδύναντο  
 ὄσαι ἀπὸ σφείων φλογὶ εἴκελον Ἐκτορα δῖον.  
 οἱ μὲν Ἀθηναίων προλελεγμένοι ἐν δ' ἄρα τοῖσιν  
 ἦρχ' υἱὸς Πετewῶ Μενεσθεύς, οἱ δ' ἅμ' ἔποντο  
 Φείδας τε Στιχίος τε Βίας τ' ἐνς αὐτὰρ Ἐπειῶν  
 Φυλείδης τε Μέγης Ἀμφίων τε Δρακίος τε.  
 πρὸ Φθίων δὲ Μέδων τε μενεπτόλεμός τε Ποδάρκης  
 ἦ τοι ὁ μὲν νόθος υἱὸς Ὀϊλῆος θεῖοιο  
 ἔσκε Μέδων, Αἰαντος ἀδελφεός, αὐτὰρ ἔναϊεν  
 ἐν Φυλάκῃ, γαίης ἀπο πατρίδος, ἄνδρα κατακτάς,  
 γνωτὸν μητροῦης Ἐριώπιδος, ἦν ἔχ' Ὀϊλεύς

N

685

690

695

zunächst lag, ergibt sich aus O, 704 f. — ὑπερθεν, hier von dem Orte den Schiffen gegen über, wie sonst ὑπὲρ steht. Anders M, 4. — χθαμ. Sie war hier am niedrigsten, weil daselbst die tapfersten Achaier lagen. — ζαχρηεῖς, stark, wörtlich starkfassend. zu E, 525. — αὐτοὶ τε καὶ ἵπποι. vgl. B, 768 ff. A, 525. [Diese seltsamen Verse müssen später eingeschoben sein.]

685—687. Βοιωτοὶ. vgl. B, 494 ff. — Unter den bei Homer nur hier vorkommenden Ἰάονες können allein die zu den Ionern gehörenden Athener gemeint sein. — ἔλκεχίτωνες heissen die Ionier von ihren langen Kleidern, wie die Troerinnen ἔλκεσιπεπλοῖ, Thetis und Helena τανύπεπλος. vgl. Thuk. I, 6. Das Beiwort geht freilich nicht auf die ionischen Krieger, sondern auf die bürgerliche Tracht. Die Ionier werden von Homer nur hier, die Dorer nur τ, 177 genannt. — Δοκροὶ. B, 527 ff. — Φθῖοι. Die Phthier als besonderes Volk kennt Homer nicht. Phthie wird von Achilleus beherrscht. vgl. zu 692. — φαιδιμ. Ἐπ. vgl. B, 615 ff. A, 694. φαιδιμοεῖς nur hier, von φαίδιμος, wie ὀξυνοεῖς von ὀξύς.

— σπουδῇ, aegre (zu B, 99), gehört zu νεῶν ἔχον; das bei ἐπαΐσσοντα gedachte Ἐκτορα folgt erst 688. ἐπαΐσσειν steht absolut. zu E, 263.

689—692. Zuerst werden die Heerführer der Ionier (an ihrer Stelle sind die Athener genannt) und der Epeier genannt. — οἱ μὲν Ἀθην., die Mannen der Athener. — προλελεγμένοι, ἦσαν, waren ausgewählt, um voranzustehen. Homer braucht κεκρυμένοι. zu 195. Iasos ist Führer der Athener O, 337. — Μενεσθεύς. vgl. 195. — Ἐπειῶν, ἦρχον. — Μέγης. zu B, 627 f.

693—700. Die Heerführer der bei den Boiotern stehenden Phthier. — πρὸ Φθίων, ἦσαν, ἔστασαν, wohl nicht ἐμάχοντο (700). Medon befehligt nach B, 727 die Mannen des erkrankten Philoktetes, Podarkes nach B, 704 ff. die seines gefallenen Bruders Protesilaos. Die von Phylake, wo Medon wohnte, gehörten unter Podarkes (B, 695). — Μέδων sollte nach ὁ μὲν stehen. — γνωτός, Bruder, wie P, 35. vgl. auch I, 566 f. — μητροῦης, nur uneigentlich, da Medon ein unehelicher Sohn, Ἐριώπις (vgl. ἑλικῶπις, βοῶπις) Gattin des Oileus und wohl Mutter

ἀντάρ ὁ Ἰφίκλοιο πάς τοῦ Φυλακίδαο· 13  
 οἱ μὲν πρὸ Φθίων μεγαθύμων θωρηχθέντες,  
 ναῦφιν ἀμνόμενοι, μετὰ Βοιωτῶν ἐμάχοντο. 700  
 Αἶας δ' οὐκέτι πάμπαν, Ὀϊλῆος ταχὺς υἱός,  
 ἴστατ' ἀπ' Αἴαντος Τελαμωνίου, οὐδ' ἠβαιόν,  
 ἀλλ' ὅσπ' ἐν νειῶ βόε οἴνοπε πηκτὸν ἄροτρον,  
 ἴσον θυμὸν ἔχοντε, τιταίνετον· ἀμφὶ δ' ἄρα σφιν 705  
 πρηννοῖσιν κεράεσσι πολὺς ἀνακηχίει ἰδρώς·  
 τὸ μὲν τε ζυγὸν οἶον ἐύξοον ἀμφὶς ἔεργει  
 ἱεμένω κατὰ ὄλκα, τέμει δέ τε τέλσον ἀρούρης·  
 ὥς τὸ παρβεβαῶτε μάλ' ἔστασαν ἀλλήλοιιν.  
 ἀλλ' ἦ τοι Τελαμωνιάδη πολλοὶ τε καὶ ἐσθλοὶ 710  
 λαοὶ ἔπονθ' ἔταροι, οἳ οἳ σάκος ἐξεδέχοντο,  
 ὀππότε μιν κάματος τε καὶ ἰδρώς γούναθ' ἴκοιτο·  
 οὐδ' ἄρ' Ὀϊλιάδῃ μεγαλήτορι Λοκροὶ ἔποντο·  
 οὐ γάρ σφι σταδίῃ ὑσμίνῃ μίμνε φίλον κῆρ·  
 οὐ γάρ ἔχον κόρυθας χαλκήρεας ἵπποδασείας, 715  
 οὐδ' ἔχον ἀσπίδας ἐνκύνκλους καὶ μελίνα δοῦρα,  
 ἀλλ' ἄρα τόξοισιν καὶ ἐνστρεφεὶ οἶδς ἀώτῳ  
 Ἴλιον εἰς ἅμ' ἔποντο πεποιθότες, οἷσιν ἔπειτα  
 ταρφέα βάλλοντες Τρώων ῥήγγυντο φάλαγγας.

des Aias war. — ὁ, *Ποδάροης* (693).  
 — μὲν, hervorhebend. — *ναῦφιν*  
 steht immer für *νηῶν* oder *νεῶν*,  
 nie für *νησί*. — Auffallend wird der  
 Boioter nur nebensächlich ohne ihre  
 Führer (B, 494 f.) gedacht.

701—718. Aias, der Heerführer  
 der Lokrer (686), war fern von ihnen.

701 f. *οὐκέτι πάμπαν*, gar nicht  
 mehr. Aber, schon 46 ff. stehen  
 die beiden Aias zusammen, und dass  
 ἴστατ' ἀπ' (vgl. *Ψ*, 517) heisst stand  
 entfernt von, nicht trennte  
 sich von, zeigt 708.

703. *οἴνοπε*, dunkel, wie *αἰθω-*  
*νε*. — *πηκτόν*, zu K, 353.

704 f. Die gemeinsame angestrengte  
 Arbeit. — *ἴσον*, wie *ἕνα* 487. —  
*ἀμφὶ—κεράεσσι*. vgl. 805. — *πρην-*  
*νός*, vorn, an der Wurzel. vgl.  
 532. E, 292.

706 f. Der eigentliche Vergleich-  
 einanderstehen. — *ὄλκα*, sulcum.

Bei den attischen Tragikern steht  
*ἄλοξ*, bei Hesiod, Herodot (II, 14),  
 Aristophanes u. a. *αἰλαξ* (von *αὐλός*).  
 — *τέμει, ἄροτρον* (Subjekt), als Fol-  
 ge des Ziehens. — *τέλσον*, Stück,  
 das Bestimmte, Begrenzte (vgl. *τέ-*  
*λος, τέλλειν*); daher Gränze *Σ*, 544.

708. *παρβ. μάλ'*, sehr nahe. vgl.  
*A*, 522. *μάλα* tritt, wie häufig, nach.

710 f. *ἔταροι*, als Begleiter. —  
*καὶ ἰδρώς* tritt nebensächlich hinzu.  
 — Bei *γούναθ' ἴκοιτο* (*A*, 230. E, 811.

*Ψ*, 52) schwebt bloss *κάματος* vor.  
 713. *σταδίῃ*. Sonst immer *ἐν, ἐν*  
*σταδίῃ*. vgl. 314. — *μίμνε*, liess  
 sie Stand halten. — Schon bei  
 Hesiod (Scut. 25) heissen die Lokrer  
*ἀγγέμαχοι*. Auch ist B, 526 ff. gar  
 nicht erwähnt, dass diese Bogen-  
 schützen waren.

716 f. *ἐνστρ.* — *οἶδς ἀώτῳ, νεροῦ.*  
 Anders 599. — Bei *οἷσιν* schwebt  
 bloss *τόξοισιν* vor. zu 623. — *ἔπειτα*,  
 vor Ilios angekommen, oder bloss  
 rückweisend.

δὴ ῥα τόθ' οἱ μὲν πρόσθε σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισιν N  
 μάραντο Τρωσὶν τε καὶ Ἑκτορι χαλκοχορυστῆι, 720  
 οἱ δ' ὄπιθεν βάλλοντες ἐλάνθανον. οὐδέ τι χάρις  
 Τρῶες μιν ἠσκήοντο· συνεκλόνεον γὰρ οἱστοί.  
 ἔνθα κε λενγαλέως νηῶν ἄπο καὶ κλισιάων  
 Τρῶες ἐχώρησαν προτὶ Ἴλιον ἡμερόεσσαν,  
 εἰ μὴ Πουλδάμας θρασὺν Ἑκτορα εἶπε παραστάς 725  
 Ἑκτορ, ἀμήχανός ἐσσι παραρηγοῖσι πιθέσθαι.  
 οὐνεκά τοι περὶ δῶκε θεὸς πολεμῆμα ἔργα,  
 τούνεκα καὶ βουλῆ ἐθέλεις περιόδμεναι ἄλλων.  
 ἀλλ' οὐπὼς ἅμα πάντα δυνήσεται αὐτὸς ἐλέσθαι.  
 ἄλλω μὲν γὰρ ἔδωκε θεὸς πολεμῆμα ἔργα, 730  
 [ἄλλω δ' ὀρχηστὴν, ἑτέρω κίθαριν καὶ αἰοιδῆν,]  
 ἄλλω δ' ἐν στήθεσσι τιθεὶ νόον εὐρύοπα Ζεὺς  
 ἐσθλόν, τοῦ δέ τε πολλοὶ ἐπαυρίσκοντ' ἄνθρωποι,  
 καὶ τε πολέας ἐδάωσε, μάλιστα δὲ καὐτὸς ἀέγγω.  
 αὐτὰρ ἐγὼν ἔρέω, ὧς μοι δοκεῖ εἶναι ἄριστα 735  
 πάντη γὰρ σε περὶ στέφανος πολέμοιο δέδηεν·

719 f. δὴ ῥα τόθ', hier ein son-  
 derbarer Uebergang. — οἱ μὲν, die  
 685 f. Genannten mit Ausnahme der  
 Lokrer. — σὺν ἔντ. δαιδ., wie 331.  
 — Wir haben uns Hektor noch den  
 beiden Aias gegenüber zu denken  
 (312 ff.); aber diese standen an  
 einer andern Stelle (701 ff.), weshalb  
 der Salaminier 685 f. nicht gedacht  
 wird.

721 f. χάρις μιν, zu A, 222.  
 — συνεκλόνεον, αὐτούς. [Sonder-  
 bar ist es, dass die Troer vom  
 Kampfe abgelassen, weil die Lokrer  
 ihnen hart zugesetzt, diese also al-  
 lein die Wendung des Schlacht er-  
 wirkt haben. Die ganze Stelle 685—  
 722 ist matt und in mancher Be-  
 ziehung anstössig.]

723—788. Pulydamas mahnt den  
 Hektor, die stärksten Helden zur  
 Abwehr zu berufen. Dieser folgt  
 der Mahnung und kehrt mit Alexan-  
 dros zurück.

723 f. vgl. Θ, 130. — λενγαλέως,  
 nur hier, wie λυγρῶς E, 763.

725. zu M, 60.

726. vgl. M, 211 ff. Dasselbst  
 (231 ff.) lässt Hektor ihn sehr hart

an. — ἀμήχανός ἐσσι, persönliche  
 Verbindung, wie A, 546. 589, es  
 ist dir unmöglich. — παραρ-  
 ρητά, das Zureden, wie παραίφα-  
 σις A, 793. Zum Gebrauch des  
 neutralen Adi. vgl. Z, 376. Ξ, 98.  
 Π, 128.

727 f. οὐν.—τούν., wie Γ, 403 ff.  
 — περὶ—δῶκε (β, 116). zu A, 257.  
 — περιόδμεναι, mehr als Andere  
 (sehr vor Andern) verstehen. vgl.  
 K, 247. ρ, 317.

729. vgl. A, 320. — αὐτός, μόνος,  
 wie Θ, 99.

730—734. Aehnlich ϑ, 167 ff. —  
 Vers 731 soll Zenodot von Mallos,  
 ein Schüler des Grammatikers Krate-  
 tes, hinzugefügt haben. Vielleicht  
 stammt er von Krates selbst, der  
 auch nach Ξ, 246 einen Vers ein-  
 fügte. Der Vers fehlt in den besten  
 Handschriften. — πολέας, wie A,  
 559. — καὐτός, Krasis, wie Z, 260.  
 Nach ζ, 185 erwartete man τ' αὐτός.  
 — ἀέγγω, ἐπέγγω, im eigenen Le-  
 ben. Der Aorist, wie ἐδάωσε, gno-  
 misch.

736 f. γὰρ. Begründung, weshalb  
 er spreche. — στέφανος nur hier

Τρῶες δὲ μεγάθυμοι, ἐπεὶ κατὰ τεῖχος ἔβησαν,  
οἱ μὲν ἀφροσῆσιν σὺν τεύχεσιν, οἱ δὲ μάχονται  
πανρότεροι πλεόνεσσι, κεδασθέντες κατὰ νῆας. 13

ἀλλ' ἀναχασσάμενος κάλει ἐνθάδε πάντας ἀρίστους. 740

ἔνθεν δ' ἂν μάλα πᾶσαν ἐπιφρασσάμεθα βουλήν,

ἢ κεν ἐνὶ νήεσσι πολυκλήισι πέσωμεν,

αἶ κ' ἐθέλῃσι θεὸς δόμεναι κράτος, ἢ κεν ἔπειτα

πάρ νηῶν ἔλθοιμεν ἀπήμονες. ἢ γὰρ ἐγὼ γε

δεῖδω, μὴ τὸ χθιζὸν ἀποστήσονται Ἀχαιοὶ 745

χρεῖος, ἐπεὶ παρὰ νησὶν ἀνὴρ ἄτος πολέμοιο *Motiv entnom. aus*

μίμνει, ὃν οὐκέτι πάγχυ μάχης σχήσεσθαι οἶο. *Σ 257 ff*

ὡς φάτο Πουλυδάμας, ἅδε δ' Ἔκτορι μῦθος ἀπήμων.

[αὐτίκα δ' ἐξ ὀρέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,]

καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 750

Πουλυδάμα, σὺ μὲν αὐτοῦ ἐρύκακε πάντας ἀρίστους,

αὐτὰρ ἐγὼ κείῳ εἴμι καὶ ἀντιῶο πολέμοιο

αἴψα δ' ἐλεύσομαι αὐτίς, ἐπὴν εὖ τοῖς ἐπιτείλω.

bildlich für κύκλος. vgl. den Gebrauch von στεφανοῦν (E, 739), ἐπιστέφασθαι (A, 470). Homer hat sonst nur στεφάνη. — δέδωκεν. vgl. M, 35. — κατὰ-ἔβησαν, wie ἵπεροκατέβησαν 50, ὑπέροβασαν M, 469.

741. ἔνθεν, von hier aus, gehört zu beiden folgenden Gliedern mit ἢ. Zeitlich steht ἔνθεν nie. — μάλα πᾶσαν, ganz ernstlich, hier statt μάλα πάγχυ. Auffällt, dass hier nicht von der Herstellung der Schlacht, sondern zuerst von einem auf den Rückzug sich beziehenden Rathe die Rede ist.

743 f. ἔπειτα hebt die Beziehung auf das erste Glied hervor. — Das wünschende ἔλθοιμεν ist dem Coni. ἔλθωμεν vorzuziehen. Den Wunsch deutet auch ἀπήμονες an. Zum Wechsel des Modus vgl. I, 245. Σ, 308.

745 f. ἀποστήσονται, zurückzahlen, erstatten lassen, wie ἰσάναι (I, 247. X, 350), ἀφιστάναι auch in Prosa wägen, abwägen bezeichnen. vgl. σταθμός und den ähnlichen Gebrauch von pendere, rependere. Homer braucht sonst

für wiedererstaten ἀποτίνειν, das hier der Vers ausschloss. Als gestrige Schuld wird die Niederlage bezeichnet. Man erwartet eher die Erwähnung des heutigen Verlustes und der Verfolgung hinter die zerstörte Mauer. — οὐκέτι πάγχυ vertritt vor Konsonanten das gewöhnliche οὐκέτι πάμπαν (701. 761).

748. M, 80. [Es wäre unbegreiflich, dass Hektor die Rede so ruhig hinnimmt, wenn Polydamas wirklich 741—747 gesprochen hätte. Diese sind um so entschiedener als später Zusatz zu verwerfen, als von einer solchen Berathung später keine Rede ist.]

749. Der hier unpassende in guten Handschriften fehlende Vers ist aus M, 81 genommen. Dort folgt Hektor stillschweigend dem Polydamas.

752 f. vgl. M, 368 f., wo die Verse (mit Ausnahme des Schlusswortes) viel passender stehen. — χεῖσε ist hinweisend. vgl. 765. — ἀντ. πολ. kann nur auf den Entschluss, dort zu kämpfen, gehen, was hier nicht passt. πολέμοιο von χεῖσε abhängen zu lassen wäre hart, und ist wenigstens M, 369 (vgl. daselbst 356)

ἧ ῥα καὶ ὠρηθήθη ὄρει νιφόεντι ἰοικώς, N  
 κεκληγώς, διὰ δὲ Τρώων πέτετ' ἠδ' ἐπικούρων. 755  
 οἱ δ' ἐς Πανθοίδην ἀγαπήρορα Πουλυδάμαντα  
 πάντες ἐπισσεύοντ', ἐπεὶ Ἐκτορος ἔκλον ἀνδρῆν.  
 αὐτὰρ ὁ Δηίφοβόν τε βίην θ' Ἐλένοιο ἀνακτος  
 Ἀσιάδην τ' Ἀδάμαντα καὶ Ἄσιον, Ὑρτάκον υἷόν,  
 φοῖτα ἀνὰ προμάχους διζήμενος, εἰ πον ἐφεύροι. 760  
 τοὺς δ' εὖδ' οὐκέτι πάμπαν ἀπήμονας οὐδ' ἀνολέθρους,  
 ἀλλ' οἱ μὲν δὴ νησὶν ἐπι πρυμνῆσιν Ἀχαιῶν  
 χερσὶν ὑπ' Ἀργείων κέατο ψυχὰς ὀλέσαντες,  
 οἱ δ' ἐν τείχει ἔσαν βεβλημένοι οὐτάμενοι τε.  
 τὸν δὲ τάχ' εὖρε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ δακρυόεσσης 765  
 διον Ἀλέξανδρον, Ἐλένης πόσιν ἠγκόμοιο,  
 θαρσύνονθ' ἑτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι.  
 ἀγγοῦ δ' ἰστάμενος προσέφη αἰσχροῖς ἐπέεσσι·  
 Δύσπαρι, εἶδος ἀριστε, γυναιμανές, ἠπεροπεντά,  
 ποῦ τοι Δηίφοβός τε βίη θ' Ἐλένοιο ἀνακτος 770  
 Ἀσιάδης τ' Ἀδάμας ἠδ' Ἄσιος, Ὑρτάκον υἷός;  
 ποῦ δέ τοι Ὀθρυονεύς; νῦν ὄλετο πᾶσα κατ' ἄκρης  
 Ἴλιος αἰπεινή· νῦν τοι σῶς αἰπὺς ὄλεθρος.

unmöglich. — τοῖς, hinweisend, wie  
 κεῖσε. — εὖ ἐπι., hier von der  
 Mahnung, zum Pulydamas zu eilen.

754. Der nur hier vorkommende  
 Vergleich eines Helden mit einem  
 Schneegebirge geht auf die Grösse.  
 vgl. Einl. S. 21 Anm.

755. κεκληγώς, wie E, 591.

756. οἱ, die, welche er antraf. —  
 ἐς, von der Person, wie H, 312. O,  
 402. — Πανθοίδην. zu P, 81.

759. Ἀσιάδην. zu M, 139 f.

760. vgl. E, 168.

761—763. οὐκέτι πάμπαν ἀπήμ.,  
 eine Litotes, bei welcher das hinzu-  
 gesetzte πάμπαν eigenthümlich ist.  
 — οἱ μὲν, Asios und Adamas. —  
 Ἀχαιῶν und Ἀργείων hier nebenein-  
 ander, wie in einem Verse A, 79.  
 — ἐπι, in der Nähe.

764. οἱ δέ kann nur auf Deiphobos  
 und Helenos gehen. — ἐν τείχει,  
 an der Mauer, wie sonst ὑπὸ  
 τείχει (Φ, 277). Anders X, 299.  
 vgl. X, 463. — βεβλ. οὐτ. τε. vgl.  
 A, 659 ff. — Den Deiphobos traf

Meriones aus der Nähe (528 f.), den  
 Helenos Menelaos mit dem geschleu-  
 derten Speere (593 f.).

765 f. Dass er den Alexandros  
 gesucht, war nicht erwähnt.

768. ἀγγ. δ' ἰστ. προσέφη wie B,  
 172, mit Acc. O, 173, mit ἔπεα πτε-  
 ρόεντα προσήδα A, 92.

769. Γ, 39. Der fortdauernde Groll  
 gegen den Stifter des Krieges wird  
 hier durch die traurige Lage der  
 Troer aufgeregt.

772. Von Othryoneus, den Idome-  
 neus zuerst getödtet hatte (363 ff.),  
 war 758 f. keine Rede. — κατ' ἄκρης,  
 völlig, eigentlich von oben (der  
 Höhe) herab (ε, 313). Vergil fasst  
 es wörtlich (a culmine Aen. II,  
 290). Andere lasen κατὰ κοῆς. Viel-  
 leicht ist κατὰ κοῆς zu schreiben,  
 das, wie κατὰ κοῆθεν oder κατα-  
 κοῆθεν (λ, 588), von κάρη kommen  
 würde. — νῦν — ὄλ. vgl. ε, 305,  
 wo aber τοι Pronomen ist. — σῶς  
 (zu A, 117), gewiss, eigentlich  
 vom Guten, das man sich wünscht,



- τὸν δ' αὖτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής· 13  
 Ἔκτορ, ἐπεὶ τοι θυμὸς ἀνάιτιον αἰτιάσθαι, 775  
 ἄλλοτε δὴ ποτε μᾶλλον ἐρωήσῃαι πολέμοιο  
 μέλλω, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ πάμπαν ἀνάγκη γείνατο μήτηρ·  
 ἐξ οὗ γὰρ παρὰ νηυσὶ μάχην ἤγειρας ἔταιρων,  
 ἐκ τοῦ δ' ἐνθάδ' ἕοντες ὀμιλέομεν Λακωνοῖσιν 780  
 νωλεμέως· ἔταροι δὲ κατέκταθεν, οὗς σὺ μεταλλάξ·  
 οἶω Διήφοβός τε βίη θ' Ἐλένοιο ἀνακτος  
 οἴχεσθον, μακροῖσι τετυμμένω ἐγχείησιν  
 ἀμφοτέρω κατὰ χεῖρα φόνον δ' ἤμυνε Κρονίων.  
 νῦν δ' ἄρχ', ὅππῃ σε κραδίη θυμὸς τε κελεύει 785  
 ἡμεῖς δ' ἐμμεμασῶτες ἀμ' ἐφόμεθ', οὐδέ τί φημι  
 ἀλκῆς δεινήσεσθαι, ὅση δύναμις γε πάρεστίν·  
 παρ' δύνάμιν δ' οὐκ ἔστι καὶ ἐσσύμενον πολεμίζειν.  
 ὡς εἰπὼν παρέπεισεν ἀδελφειοῦ φρένας ἦρωες.  
 βᾶν δ' ἔμην, ἔνθα μάλιστα μάχῃ καὶ φύλοπις ἦεν 790  
 ἀμφὶ τε Κεβριόνην καὶ ἀμόμονα Πουλυδάμαντα,  
 Φάλην Ὀρθαῖόν τε καὶ ἀντίθεον Πολυφήτην,  
 Πάλμυν τ' Ἀσκανίων τε Μόρον θ', οἷ' Ἴπποτίωνος,  
 οἷ ὃ ἐξ Ἀσκανίης ἐριβόλακος ἦλθον ἀμοιβοί

wie *salvus*, steht hier, wie häufig  
 ἔλασθαι, vom Gefürchteten.

776 f. Ein das Folgende einlei-  
 tender Vers, wie Z, 334, ist nicht  
 gefordert. — ἄλλ. δὴ ποτε zu an-  
 derer Zeit einmal. — μᾶλλον,  
 als jetzt. — μέλλω, wie A, 364. —  
 γείνατο μήτηρ, wie A, 400.

779. ἐκ τοῦ δ', im Nachsatze wie  
 θ, 540, doch ist wohl δὴ (mit Syn-  
 nizesis) zu lesen, wie es θ, 296  
 steht. — ὀμιλέομεν, wie A, 523.

782 f. οἴχεσθον (perfektisch), aus  
 der Schlacht. — τετυμμένοι. zu 573.  
 — χεῖρα. vgl. 539 (mit 529). 593.

784—787. Er ist bereit, dem  
 Hektor überallhin zu folgen. — ἡμεῖς,  
 ἐγώ. — ἐμμεμασῶτες. zu E, 142.  
 — ἀλκή, Tapferkeit. vgl. 48. —  
 δεινήσεσθαι, ἡμέας. zu 310. — πο-  
 λεμίζειν, τινα.

788. Passender steht der Vers  
 H, 120. Hier gibt Hektor seine Be-  
 ruhigung dadurch zu erkennen, dass  
 er schweigend vorangeht (784).

789—808. Hektor kehrt mit Paris  
 zu Polydamas zurück und führt voll  
 Kampfbegier die Troer gegen die  
 Achäer.

789. Der Kampf hatte sich gerade  
 an der Stelle gewaltig erhoben, die  
 Hektor vor kurzem verlassen. vgl.  
 751.

790. ἀμφί. vgl. A, 501. — Κε-  
 βριόνην. vgl. M, 91 f. — Πουλυ-  
 δάμαντα. vgl. 756 f.

791 f. Von den hier genannten  
 Troern kommt im Katalogos bloss  
 Askanios mit einem Phorkys (862),  
 Ξ, 513 f. Phalkes und Morys vor,  
 die dort neben einem Hippotion, wie  
 hier des Morys Vater heisst, ge-  
 tödtet werden.

793 f. οἷ, die beiden zuletzt ge-  
 nannten Brüder. — Ἀσκανίης. zu B,  
 863. Dass Askanios erst am vorigen  
 Morgen gekommen sei, stimmt nicht  
 zum Katalogos. — ἀμοιβοί, zum  
 Ersatz für die schon gefallenen oder  
 verwundeten Askanier.

ἦοι τῇ προτέρῃ, τότε δὲ Ζεὺς ὄρσε μάχεσθαι. N  
 οἱ δ' ἴσαν ἀργαλέων ἀνέμων ἀτάλαντοι ἀέλλη, *Fikigl. 6* 795  
 ἢ ῥά θ' ὑπὸ βροντῆς πατρὸς Διὸς εἶσι πέδονδε,  
 θεσπεσίῳ δ' ὁμάδῳ ἄλλ' ἰσχυροῦται, ἐν δέ τε πολλὰ  
 κύματα παφλάζοντα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,  
 κρυτά, φαληριόωντα, πρὸ μὲν τ' ἄλλ', αὐτὰρ ἐπ' ἄλλα  
 ὡς Τρωῆς πρὸ μὲν ἄλλοι ἀρηρότες, αὐτὰρ ἐπ' ἄλλοι, 800  
 χαλκῷ μαρμαίροντες ἅμ' ἠγεμόνεσσιν ἔποντο.  
 Ἐκτορ δ' ἠγείτο βροτολογίῳ ἴσος Ἄρηι,  
 Πριαμίδης· πρόσθεν δ' ἔχεν ἀσπίδα πάντοσ' ἕισιν,  
 ῥινοῖσιν πυκινῆν, πολλὸς δ' ἐπελήλατο χαλκός·  
 ἀμφὶ δέ οἱ κροτάφοισι φαεινὴ σείετο πῆληξ. 805  
 πάντη δ' ἀμφὶ φάλαγγας ἐπειρᾶτο προποδίζων,  
 εἰ πὼς οἱ εἴξειαν ὑπασπίδια προβιβάντι  
 ἀλλ' οὐ σύγχει θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι Λαχαιῶν.  
 Αἴας δὲ πρῶτος προκαλέσσατο, μακρὰ βιβιάσθων  
 δαιμόνιε, σχεδὸν ἔλθέ· τί ἦ δειδίσομαι αὐτῶς 810  
 Ἄργειους; οὔτοι τι μάχης ἀδαήμονές εἰμεν,

795. οἱ, die 790—792 Genannten.

796 f. Das zunächst auf die ungeheure Gewalt gehende Gleichniss (vgl. A, 297 f. 747. M, 40), ist ein doppelseitiges. zu A, 474 ff. — ὑπὸ, bei, wie Ψ, 692 ὑπὸ φοιτῶν Βορέω. vgl. Σ, 492. — πέδονδε, πεδίωνδε, im Gegensatz zum Meere (797). — ἐν δέ τε, γίνεται. — κρυτά, wie A, 426. — φαληρ., ἀφρῶ, weissschimmernd (E, 599. Φ, 325). φαληρός, dorisch φαλᾶρός, hängt mit den φάλαρα gar nicht zusammen, wenn auch in dem Kompositum τετραφάλῃρος ein φάλῃρος sich finden sollte, dort nicht vielmehr eine Verstärkung des kurzen a eingetreten ist. An kam martig sich erhebende Wogen hat Homer nicht gedacht. Aristoteles führt (Rhet. III, 11) diesen Vers zum Beweise an, das Homer, wie sonst, auch in den berühmtesten Gleichnissen das Leblose belebe; κινούμενα γὰρ καὶ ζῶντα ποιεῖ πάντα.

800 f. ἀρηρότες, geschlossen (vgl. M, 105), gehört vor πρὸς, tritt nur des Verses wegen zwischen die eng verbundenen Wörter.

802. Jetzt erst kommt Hektor an.

— βροτολογίῳ — Ἄρηι. A, 295.

803. oben 157.

804. vgl. 406 f. — ἐπελήλατο. vgl. H, 223.

805. ἀμφὶ κροτ. vgl. 704 f. Obgleich er festsetzt (vgl. 188), wird er doch durch Hektors gewaltige Bewegung erschüttert. zu 527. vgl. χορηθαίξ X, 132. zu B, 816. I, 337.

806 f. πάντη ἀμφὶ, überall umher. — φάλαγγας ἐπειρᾶτο, wie στήλας περιητίζων M, 47. — προποδίζων und ὑπασπίδια προβιβάζων, wie 158.

809—837. *fin.* Aias sagt dem Hektor seine baldige Flucht voraus, was ein Anzeichen bestätigt. Hektor erwiedert in gleicher Weise. Es entspinnt sich der Kampf.

809. βιβιάσθων statt βιβιάς, zur Ausfüllung des Verses, wie noch zweimal in demselben Versschluss. Das ableitende σθ finden wir auch in ἀι-σθειν, αἰ-σθεσθαι, ein einfaches θ in νῆ-θειν, πῆ-θειν, ἔσ-θειν (d. i. ἔδ-θειν).

811 f. ἀδαήμονες. zu B, 368. — μάστιγι. zu M, 37.

ἀλλὰ Διὸς μάλιστα κακῆ ἐδάμημεν Ἀχαιοί. 13  
 ἦ θῆν πού τοι θυμὸς ἐέλπεται ἐξαλαπάξειν  
 νῆας· ἄφαρ δέ τε χεῖρες ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἡμῖν.  
 ἦ κε πολὸ φθαίη εὐναιομένη πόλις ὑμῆ 815  
 χερσὶν ὑφ' ἡμετέρῃσιν ἀλοῦσά τε περφρομένη τε.  
 σοὶ δ' αὐτῷ φημὶ σχεδὸν ἔμμεναι, ὄππότε φεύγων  
 ἀρήσῃ Διὶ πατρὶ καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισιν  
 θάσσονας ἰρήκων ἔμμεναι καλλιτέριχας Ἴππους,  
 οἱ σε πόλινδ' οἴσουσι κορίοντες πεδίοιο. 820  
 ὣς ἄρα οἱ εἰπόντι ἐπέπτατο δεξιὸς ὄρνις,  
 αἰετὸς ὑψιπέτης, ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς Ἀχαιῶν  
 θάρσυνος οἰωνῶ· ὁ δ' ἀμείβετο φαίδιμος Ἴκτωρ·  
 Αἴαν ἄμαρτοεπές, βουγαίε, ποῖον ἔειπες;  
 εἰ γὰρ ἐγὼν οὔτω γε Διὸς παῖς αἰγιόχοιο 825  
 εἶην ἡματα πάντα, τέκοι δέ με πότνια Ἥρη,  
 τιοίμην δ', ὡς τίετ' Ἀθηναίη καὶ Ἀπόλλων,  
 ὡς νῦν ἡμέρη ἦδε κακὸν φέρει Ἀργείοισιν  
 πᾶσι μάλ'· ἐν δὲ σὺ τοῖσι πεφήσῃαι, αἶ κε ταλάσσης  
 μείναι ἐμὸν δόρον μακρόν, ὃ τοι χροῖα λειριόεντα 830  
 δάφει, ἀτὰρ Τρώων κορέεις κύνας ἦδ' οἰωνούς  
 δημῶ καὶ σάρακεσσι, πεσὼν ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.  
 ὣς ἄρα φωνήσας ἠγήσατο· τοὶ δ' ἄμ' ἔποντο  
 ἡχῆ θεοπεσιῆ, ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς ὀπισθεν.  
 Ἀργεῖοι δ' ἐτέρωθεν ἐπίαχον, οὐδ' ἐλάθοντο 835  
 ἀλκῆς, ἀλλ' ἔμμενον Τρώων ἐπιόντας ἀρίστους·  
 ἡχῆ δ' ἀμφοτέρων ἵκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς ἀνγάς.

813 f. ἦ θῆν, wie A, 365; *πον* gehört zum Zeitworte. — *ἄφαρ*, sofort, wenn du es wagst. zu E, 337.

815 f. Viel eher wird eure Stadt von uns zerstört werden, ehe dir jenes gelingt. vgl. B, 373 f.

817. ὄππ., der Augenblick, wo.

818 f. α, 164 f. πάντες κ' ἀρησαίαθ' ἐλαφρότεροι πόδας εἶναι ἢ ἀφνειότεροι.

820. *κορίοντες*, stäubend. Ξ, 145 steht *κορίειν* mit dem Acc. für durchstäuben. — *πεδίοιο*, wie 64.

821. vgl. K, 274, M, 239 f.

824. *ἄμαρτοεπής*, wie *ἀφαραρτοεπής* Γ, 215. — *βουγαίος*, Prahler, Verstärkung von *γαίος* (von *γαίειν*). vgl. *βούλιμος*, *βουπαις*.

825—828. vgl. Θ, 538 f. 541. — *τέκοι*. zu K, 200.

829 f. *πᾶσι μάλ'*. zu M, 165. — *ἐν δὲ σὺ*. Das Folgende tritt unabhängig hervor. Andere setzten Komma nach *μάλ'*. — *ταλάσσης*, wie *ταλάσση* Θ, 164 (aber auch im Ind. *ἐτάλασσα* P, 166), zum Ersatz der Coniunktivformen von *ἔτλην*. — *λειριόεντα*. zu Γ, 152.

831 f. vgl. Θ, 379 f.

833 f. vgl. M, 251 f. oben 822. — *λαός*, die eben mit *τοῖ* bezeichneten Troer.

837. *ἵκετ'* — *ἀνγάς*. vgl. B, 458. *ἀνγαι*, vom Tageslicht, wie mit *Ἡελίοιο* Θ, 480. Dem Zeus wird das Tageslicht zugeschrieben, wie Tag und Nacht (zu μ, 399).